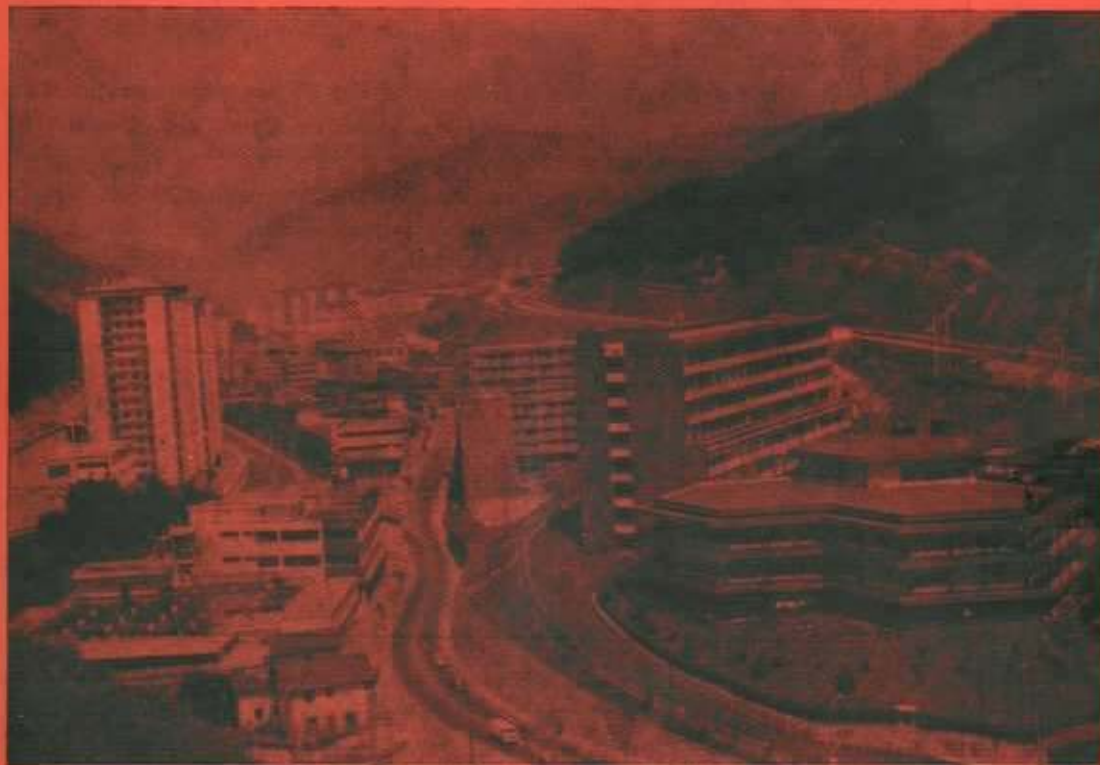


EIBAR

SAN JUAN

1974



revista de un pueblo

II EPOCA

JUNIO - JULIO 1974

NUM. 164

PRECIO: 15 Ptas.

EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO
II EPOCA

DIRECTOR
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11

Imprime
GRAFICAS ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

Nuestro Saludo

Más que un EDITORIAL, estas líneas quieren ser un SALUDO a nuestros lectores y a todos los eibarreses que, en estas fiestas sanjuaneras, sienten especialmente el gozoso palpitar en sus corazones de sentirse eibarreses.

Que San Juan siga alentando nuestro vivir. Para que seamos fieles al ayer de nuestros antepasados, de los que tanto hemos recibido. Y para que seamos, al mismo tiempo, fieles al hoy de nuestro tiempo, en el cual nos toca vivir y en el que podemos aprender mucho.

De esta forma, ensamblando el ayer y el hoy en una respetuosa simbiosis, iremos edificando un futuro que, cada vez, hemos de aspirar a que —entre todos— lo construyamos mejor.

Desearíamos que las páginas de este número extraordinario de San Juan les ayudasen, siquiera un poco, en este noble intento. ¡Felices fiestas de San Juan a todos!

UN BANCO... ...CON LA HORA DEL MUNDO!

Toda relación comercial tiene su "momento oportuno". EL BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA con sus miles de técnicos esparcidos por todo el mundo puede ayudarle a ser puntual para que usted no pierda el momento exacto de un negocio.

Banco Exterior de España

CARRETERA DE SAN JERÓNIMO, 36

MADRID - 14

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 12.674).

BICICLETAS

ORBEA

LA BICICLETA
EIBARRESA.

DE CARRERA
MAS SEGURA.

SILCA, S. A.

Los cinturones de seguridad se parecen a un seguro de vida, pero son más importantes. El seguro le protege su bolsillo. El cinturón, le protege su vida y la de su familia. Los conductores prudentes utilizan ambos.

Apartado 115

EIBAR

Ocamica Hnos.

S. A.

CERRAJERIA Y FERRETERIA

Avenida de Bilbao

Tel. 716340

EIBAR

ADRIAN LASPIUR

FABRICA DE ARTICULOS DE
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarrecruz, 8

Teléfono 711227

Apartado núm. 102

Teléfono 711737

EIBAR

Industrias G. ARIZAGA

CONSTRUCCION DE MOLDES

Fundición inyectada de metales
Moldeo de plásticos por inyección

Travesía Hospita, 1

EIBAR

ASI ERA

Esto decía el Diccionario Histórico-Geográfico:

"Villa de la provincia de Guipúzcoa, obispado de Calahorra, situada en una hondonada entre dos montañas. Se extienden sus términos a tres leguas de circunferencia, y pasa por aquí el camino real de Francia.

La población se compone de cuatro barrios: Arragüeta, cuyas calles están empedradas y enlosadas por las aceras; Musetadi, Ardanza e Isasi. Tiene seis calles, tres de las cuales están en terreno costanero y las otras en llano, y todas bien empedradas, y para entrar a la de Elgueta hay un portal.

Rodea al pueblo un murallón bastante elevado con dos portales que sirven de entrada.

Hay dos plazas y dos posadas públicas. Los edificios son bastante regulares, y suntuosas las 18 casas solariegas, en algunas de las cuales se conservan retratos de varios personajes ilustres, hijos del pueblo. En la casa torre de Isasi está el del Infante D. Francisco Fernando, hijo de Felipe IV, en traje de cazador con la escopeta en la mano y un perro al lado. En virtud de real cédula del mismo Rey, despachada en Madrid a primero de Junio de 1630, se hizo entrega de la persona del infante, encargando su educación a D. Juan de Isasi Idiáquez, caballero de la Orden de Santiago, natural de esta villa, en la cual murió en infante a 11 de Mayo de 1634. Fue trasladado al panteón del Escorial.

Pegando a dicha casa está el convento de la Purísima Concepción, de Religiosas Franciscanas, fundado en el año 1618, en el cual hay 23 religiosas y un director y su compañero, ambos frailes franciscanos.

Otro convento hay de Agustinas Recoletas de la advocación de San Cosme y San Damián, con 24 religiosas y un vicario. Lo mandaron fundar D. Francisco de Elijalde y Dña. María Mallea su mujer, hijos de esta villa. Entraron en él las religiosas fundadoras, que vinieron de Avila, el día 8 de Mayo de 1603. Todavía se conserva entero el cuerpo de Sor María de la Fe, una de las fundado-



Con un buen Banco
se pueden resolver
muchas cosas.

También es cierto
que cuanto más cerca,
más fácil.



Banco Guipuzcoano

un Banco con ganas.
Y a mano.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 8877

Margola

TINTORERIA

Medio siglo de experiencia al servicio
del material moderno

Guisasola

ARTESANIA DAMASQUINADA

Bidebarrieta, 42

EIBAR

EIBAR =

ras que murió el 17 de Enero de 1635 con mucha fama de santidad.

La iglesia parroquial está dedicada a San Andrés Apóstol y servida por 8 beneficiados, de los cuales dos están encargados de la cura de almas y el noveno sirve a la anexa de San Miguel de Aguinaga. La fábrica de la iglesia es de piedra sillar, muy espaciosa, y con buenos altares.

Sirven de facistolos dos magníficas águilas de bronce trabajadas en Holanda con el mayor primor y esmero. Entre otras preciosas alhajas que posee la iglesia son muy estimables y ricas un viril, un copón y un incensario. Estas alhajas fueron de Francisco I, rey de Francia, y las compró en Milán D. Pedro de Iñarra, natural de esta villa, vehedor de los ejércitos de Carlos V, que las dejó a la iglesia, a la cual se entregaron por sus testamentarios en 1574.

En el altar mayor hay una cruz de ébano con una buena pintura de Jesucristo.

También se conservan otras muchas en los altares de San Roque, San Sebastián y San Luis. Hay una basílica dedicada a San Esteban Protomártir, fundada por don Esteban Ibarra y su hermana Dña. Beatriz. Existen 12 ermitas, que son Santa Inés, con Misa diaria que celebra su capellán por fundación de Don Martín López de Isasi y su mujer; Nuestra Señora de la Asunción de Azitain, que tiene tres capellanías fundadas; San Juan Bautista, que tiene una; San Lorenzo, el Salvador, Anunciación y Natividad de Nuestra Señora, Santa María Magdalena, San Pedro, San Román, San Martín Obispo y los Santos Reyes.

La villa fue anteiglesia con título de San Andrés, hasta que la mandó poblar y cercar el rey Don Alfonso XI, dándole el nombre de Villanueva de San Andrés, y concediéndole el Fuero de Logroño por privilegio expedido en Jaén a 5 de Febrero de 1346. El escudo de sus armas es, sobre campo de oro, la imagen de San Andrés con la aspa, y, sobre el yelmo, un volante azul con letras de oro que dice: Villa de Eibar.

El número de sus casas asciende a 170 y el de los caseríos a 140.



**al Banco de Vizcaya
si puede pedirle más**

cheques - gasolina

Solicitenos su tálonario de Cheques-gasolina. Cuando lo reciba no tendrá que pagar ni un centimo. Usted pone gasolina y entrega los cheques en la estación de servicio.

A medida que los vaya utilizando el Banco de Vizcaya se los cargará en cuenta. Es la nueva forma de pagar la gasolina. Y otra prueba de que, **al Banco de Vizcaya si puede pedirle más.**

BANCO DE VIZCAYA
siempre cerca de usted

ALCA, S. A.

Fábrica de herramientas
de medida de precisión

B.º Macharria **EIBAR** Teléfono 716540

José Charola e hijos, S. A. C.

MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

EIBAR

JUAN MADRUGADOR

Normalmente, la hora de levantarse de Juan, es la misma que la del primer eibarrés, que pone sus pies en el suelo. No es que duerma Juan, solo descansa, pero este año el Bautista se levanta más temprano ¡buena jugarreta le juega el reloj! lo curioso es que la costumbre es la misma, se mira a la hora y son las siete. El año pasado el reloj mentía en una hora, este año miente en dos y Juan con Eibar, vive el horario del viejo Continente más que los mismos europeos. Juan desayuna a las cinco, almuerza a las 10 y media y cena a las siete de la tarde, y casi casi se acuesta con las gallinas a las nueve de la noche. Juan, los eibarreses, el resto del país y las gallinas hacen el mismo horario y todo por culpa del reloj que miente. Si la hora fuera normal, es decir, marcará dos horas atrás, para caminar junto al sol, Juan no diría nada, porque siempre está despierto, ni tampoco las gallinas, porque éstas no saben leer los relojes, solo leen en el sol, pero a los eibarreses y más al resto del país, no les gustaría tanto el madrugón y sin embargo con el disfraz de dos horas ¡todos contentos!, como siempre y más europeos que nunca y madrugando y así se ahorra combustible para calentar motores, solo motores, porque el corazón, los eibarreses siempre lo tienen caliente y... llegará el día y la noche de Juan.

Las hogueras de San Juan en su noche también arderán este año. El combustible para el fuego, no habla árabe, es leña que habla "eusquera" y que hay en abundancia. Es madera que solo habla de belleza, sombra y placidez, porque aquí, todo es verde, símbolo de esperanza, aquí, la tierra huele a tierra y el sol calienta alegre y da más vigor y no calcina y por eso el combustible de la hoguera, no poluciona, es limpio su humo y blanco como la inocencia de un niño, pero estas hogueras también empezarán a arder una hora más tarde que la noche del año anterior, pues con este loco reloj en contra del sol, haría que las gallinas fueran también espectadoras de primera fila, que rompieran el rito del ceremonial.

Juan, te prometemos que ya no te haremos madrugar más que este año, porque si no, un día, celebraremos tu noche al otro día a la hora del desayuno.

¡Feliz día para todos y para ti Juan madrugador del año 74!

J. M. SERNA



Armarios normalizados

PARA TALLERES, GARAGE, ETC.

San Juan, 13

Tel. 711038

EIBAR

Forjas Garaciaga, S. A.

Especialidad forja horizontal

Forjado de tubos de escopeta

Barrio Chonta

Tel. 718248

Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION

Piezas para automóviles, motos y bicicletas

Barrio Chonta

EIBAR

Martín Amuategui

ESCOPETAS FINAS DE CAZA

Exportación a todos los países

Urki, 15

Teléfono 711661

EIBAR

EGASCA, S.A.

Especialidades Industriales
Maquinaria
Herramientas

Avda. Generalísimo, 13
Tel. 718143 (líneas)

EIBAR

Luis Urcelay

FABRICA DE
SILLINES Y ASIENTOS
de toda clase de vehículos

Errecachu, 14

EIBAR

Industrias DEJ, S. A.

PUNZONADO DE PIEZAS
TROQUELES EN GENERAL

Avda. de Bilbao, s. n. (Junto a Arbitrios)
Apartado 128 Teléfono 712143

EIBAR

Guisasola y C.ía

Fábrica de herramientas de precisión y
maquinaria

Apartado 43 Avenida de Bilbao, 5

EIBAR

IMIGAS

COCINA DE BUTANO

Calentadores de agua "Imigas-Porcher"

Apartado 33

ERMUA-EIBAR

Siempre industriosa Eibar

ASI NOS VEIA J. M.^o DONOSTY EN 1959

Ahora y siempre, cuando se habla de Eibar, la palabra industria acude a nuestros labios o a nuestra pluma. Eibar es la villa industrial por excelencia, y más concretamente hablando, la Villa Armera, la de las escopetas y las pistolas por una parte, y la villa de los damasquinados de oro sobre acero, por otra.

En estos últimos tiempos, sin embargo, Eibar ha popularizado su nombre gracias a otras dos manifestaciones industriales de enorme popularidad. La máquina de coser y la bicicleta, en efecto, han llegado a lograr tal difusión en los mercados tanto nacionales como extranjeros, que para las modernas generaciones Eibar, industrialmente considerada, es la metrópoli de las bicicletas y de las máquinas de coser. Recentísima está aún la sorpresa causada nada menos que en Norteamérica, en plena Feria de Nueva York, por la bicicleta de Eibar, de la cual se formalizó, presentada apenas, un contrato de 30.000 unidades.

Si examinamos, en efecto, los resultados de la "Operación M-1" correspondientes a 1958, bajo cuya denominación funciona, con un régimen de divisas algo distinto del ordinario, el sistema de exportación de objetos metálicos de las provincias vascas, vemos que la exportación de máquinas de coser ocupa nada menos que el segundo renglón de dicha "Operación", por valor de más de ochenta y ocho millones de pesetas.

Verdad es que las armas de fuego siguen ocupando la cabecera de las exportaciones de referencia, toda vez que el importe de las realizaciones de 1958 asciende a unos dieciséis millones de pesetas, y las autorizadas para el año siguiente, a unos ciento treinta y seis mil millones.

Eibar, pues, a pesar de los contratiempos inherentes a las

últimas guerras tanto propias como ajenas, así como a las crisis consiguientes a las mismas, lejos de haber decaído en su vitalidad industrial, la ha acrecentado considerablemente. A lo que hay que añadir el desarrollo y progreso urbano que la villa, en estos últimos tiempos, ha logrado.

¡Qué lejos están los tiempos en que Eibar, balbuciente aún en el aspecto industrial, indefinido e indeterminado su destino, allá de mediados a fines del siglo XV, comenzó a dedicarse a la fabricación de armas de fuego, apenas inventadas éstas!

De entonces acá el camino recorrido ha sido largo, y no han faltado en él dificultades y atascos tan grandes como inevitables, ajenos a la voluntad de los eibarreses, pero de aquéllos víctimas. Diríase que Eibar ha salido de cada crisis cada vez más fuerte. Hoy día conoce una de las épocas más grandes de su prosperidad industrial; porque ya no se encuentra, como en determinadas ocasiones y circunstancias de su historia, limitada a una especialidad industrial tan aleatoria como la fabricación de armas, sino simplemente abierta a las más variadas y necesarias fabricaciones que la paz y la prosperidad de las naciones, y el acceso al progreso y civilización de nuevos países hacen y harán de la industria eibarresa una de las más prósperas de nuestro país.

Hoy ya no se estilan motes heráldicos, aquellos que caracterizaban pueblos y personas al pie o en el exergo de sus emblemas. Si se estilaran, es evidente que, a los tradicionales de Noble y Leal que ostenta ya de antaño la villa de Eibar, habría que añadirle el que mejor le cuadra y define su vocación y destino: "SIEMPRE INDUSTRIOSA EIBAR...".

Casa JAUREGUI

MUEBLES METALICOS
PARA OFICINA

Cristal - Loza
Artículos para regalo

San Agustín, 4 Teléfono 711647
EIBAR

Almacenes ANA MARI

Artículos de regalo

Porcelana - Cristal - Orfebrería

Alfombras - Tapicería - Muebles

Lámparas de bronce

Av. Generalísimo, 15 Tel. 721336
EIBAR

Casa JAUREGUI

Muebles de todas clases

Muebles auxiliares - Sillones

ESPECIALIDAD SOBRE ENCARGOS

Paquey, 1 Teléfono 711921
EIBAR

REBELION...

De Eibar a Soria a pasar sanjuanes

Fue una pequeña rebelión juvenil. Serían casi las tres de la mañana de la víspera de San Juan y Unzaga estaba llena de gente, pero a falta de ambiente. Alguna ordenanza bastante rara para fiestas, o quizá la errónea o caprichosa interpretación de la misma, había eliminado la juerga nocturna en el mejor día de las fiestas eibarresas: pero juerga sana ¡¡cuidado!! que es la que vale. A nosotros nos había dejado desmoralizados el repentino corte y creo que también a otros muchos, y como esa noche no "hace" sueño, pues ¡¡hala!! a hablar (más criticar) en los bancos de Unzaga.

Alguno tuvo una idea: más de rebelión que otra cosa y como había oído que también en Soria celebraban los sanjuanes con mucho ambiente, enseguida se hicieron los planes y se anticipó la retirada.

En Soria capital, estábamos en la tarde del día 24 para celebrar las Fiestas de San Juan, y sin mucho andar, nos encontramos con otros eibarreses que habían tenido la misma idea.

Andábamos ambientados aunque un poco desorientados, cuando del "Poca Pena", que trabajaba en Eibar, nos reconoció y nos metió de lleno en el ajo. Estuvimos en todo y a todo: las olléras, las bañas y hasta el día de ayes sin olvidar las becerradas y nos dio pena el no poder asistir a La Saca que se había hecho la víspera de llegar nosotros. Vamos... unos grandiosos sanjuanes que tuvieron continuación, pues tras eliminar el "clavo" con el frío de Piqueras (un par de horas de fresquísimo relax) nos marchamos a Burgos para empalmar con los sampedros y allí con otra peña con la que teníamos seguridad de encontrarnos, terminamos unos bastantes largas y completísimas fiestas, San Juan y San Pedro, a cambio de algún "cañón" que luego se recuperó.

Fue una pequeña rebelión de juventud, pero rebelión al fin y al cabo, y el año pasado en sanjuanes cuando comentaba las fiestas de Soria y Burgos con los amigos de aquel viaje, nos entraba cierta nostalgia del magnífico recuerdo, pero creo que a nadie le gustaba la repetición, y es que las fiestas del año pasado fueron formidables: de casta.

Por eso, nos quedaremos en Eibar este año también y creemos que muchos más, porque entre todos los eibarreses podemos hacer unas grandes fiestas sanjuaneras; con orden y alegría demostrando eibartarismo y contagiando el ambiente los unos a los otros.

¡¡Ah!! y si no... a Soria, que tiene también unas fiestas terribles, mucho mejores si se pueden empalmar con las ya más serias pero ambientales días de San Pedro en Burgos,

E. M.

OBRA CULTURAL



La labor cultural de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN, en 1973, se concreta en los siguientes datos:

Actos celebrados en la Sala de Cultura de San Sebastián y en las 14 Salas de Cultura de la Provincia:

Conferencias y cursillos	142
Asambleas, reuniones y congresos	545
Conciertos y recitales	14
Cine y teatro	152
Exposiciones	19

Conciertos en templos de la provincia y capital	12
Actos en la Biblioteca Dr. Camino	10

Publicaciones:

De la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

IGLESIA DE SAN VICENTE, DE SAN SEBASTIAN, por M.^a Asunción Arrázola
 OÑATE, por M.^a Asunción Arrázola
 SETAS DEL PAIS VASCO (3.^a serie), por la Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi
 EL PROBLEMA DE LA DEFICIENCIA MENTAL EN GUIPUZCOA, por GAUR, Asociación Guipuzcoana Pro Subnormales y Patronato San Miguel

De la Obra Cultural SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES (R.S.V.A.P.)

RAMON DE GOROSTA (1834-1889). BIOGRAFIA DE UN ARMERO DE LA CUENCA DEL DEVA Y APUNTES SOBRE LA ARMERIA VASCA, por Ramiro Larrañaga
 IÑAUTERIA - EL CARNAVAL VASCO, por Juan Garmendia Larrañaga
 AUTOBIOGRAFIA Y OTROS ESCRITOS DEL P. LARRAMENDI, por J. I. Tellechea Idigoras (obra premiada en la Feria del Libro Vasco de Durango, de 1973)
 UNA FAMILIA EN UN MUNDO TRADICIONAL: LOS GARAGARZA DE ELGOIBAR, por Jesús Arpal
 MAQUINAS HIDRAULICAS DE MOLINOS Y HERRERIAS Y GOBIERNO DE LOS ARBOLES Y MONTES DE VIZCAYA, por P. B. Villarreal de Berriz (XVIII) (obra premiada en la Feria del Libro Vasco de Durango, de 1973)

De la Obra Cultural GRUPO DR. CAMINO DE HISTORIA DONOSTIARRA (R.S.V.A.P.)

BOLETIN DE ESTUDIOS HISTORICOS SOBRE SAN SEBASTIAN (Año 1972)
 LA REFORMA TRIDENTINA EN SAN SEBASTIAN (1540-1670), por J. I. Tellechea
 GESTION DEL MUNICIPIO DE SAN SEBASTIAN (1901-1925), por B. Anabitarte
 FUNDACION Y CONSTRUCCION DE SAN TELMO DE SAN SEBASTIAN, por T. de Azcona
 EL ORGANO CAVILLE-COLL DE LA BASILICA DE SANTA MARIA DEL CORO DE SAN SEBASTIAN, por Angel Inaraja

PUBLI-VASCO



Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastian

SAN JUAN

San Juan elizate edo ermitaren jatorria, Eibar-en ez da esagutzen. 1853 garren urterako ba esagola bat beinsat ba dakigu. 1784 urteko Epailaren 13-an udalak egin zuan batsarrea Juan Baskaran jaunak elizateko au aunditu zedila eskatu zuan ta bere dirua eskaindu ere bere eskaindeu bete zedin. Udalak baietsa eman zion esker bereenarekin batean.

Untzagako emparantzan zegoan elizate au. Emparantza berria egin zanean 1901 garren urte inguruan, lurreratu zan elizate au ta ordain bezela udaletxe barruan harri bat irikiko zala egindu zaien Gotsai jaunari. Ta alaxe egin zan, baina ez da erabili gaxo otxera eraman ziralako elizatean zauden San Juan-en irudia ta aldira.

Ta, San Andres isan arren Eibar-ko zaindaria, beti isan dira garrantzi aundi-koak Eibar-en San Juan jaiek. Bear ba da, San Andres egunean eguraidi txarra egiten du gelineetan ta San Juan eguna berrix egunik luzeena ta eguraidi ederrak egiten dakiana da.

San Juan eguna ta gelayo oraindik bispera gauan egin dira arau asko ta jai aundiak esagututakoak dira. Arau edo rito onek ira gauza azaltzea nai isan dute. Leengo, eguzkiari gurtze bat. Biyarrenez, urari, Irugarrenez, landariari.

Eguzkiari gurtze bezela, suak pizten ziran emparantzetan ta dantza egiten zan inguruan. Gainerik triska egiteko oitura ere ba zan ta au egiterakoan gauza berri batzuk irabasten ziralta aste zuten, gaxo ta beste orrelako gaitzetatik askatzea bezela.

Urari gurtze bezela, San Juan izenean edo San Juan zaindari bezela zuten itarrietara edatera edo garbitzera joaten zan jendea. (Beteia, Yanci, Isasondo).

Landareak bedeinkatzeko oitura isango da noaki esagunetako bat. Gaur egunean ere, baserrietako ate ta atzetan, bedeinkatutako landareak zintilik ikuri genezakelako zugarri emboretik ateratako egurrekin egindako gurutzetxo batekin batean.

Serquin aldentzeko arao edo "conjuro" erderaz deritzana, egiteko gaua era San Juan bezpera gaua zan.

Gaur eguneko San Juan bezpera guttik San Juan bezpera gau zarrera alde aundia da. Gaurko San Juan bezpera gauan, lengo suak, zurko erroborengatik aldatuak izan dira. Su inguruan egiten ziran dantzak "Los Diamantes"-ek zainua joaz gaiten diranegatik Untzagan, ta isantzeriak gogoratzen gaituen oiturak, tamborengatik.

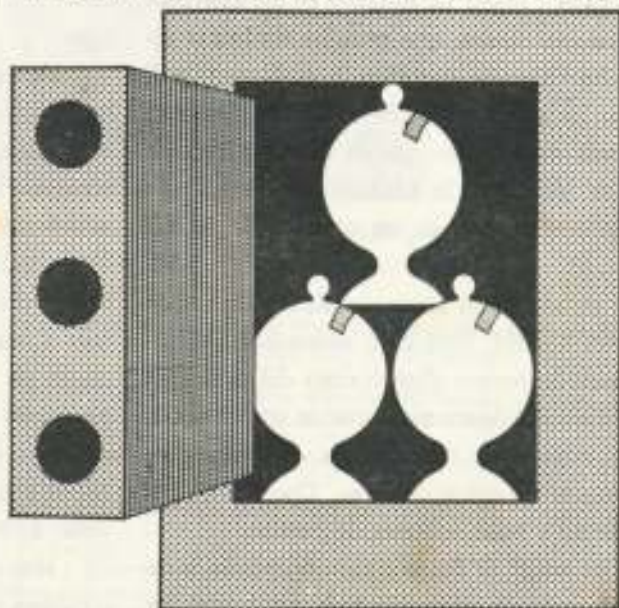
Ala ere, gaua bat esan genezake lengo ta oraingo San Juanegatik:

"Au da egun! zoragarria!
konsolatzeko mundu guttia.
Posta gizonak, abesta erriak
San Juan-en egun miragarria!"

ODILE KRUZETA.

Ahorre con nosotros PODEMOS HACER MUCHO POR VD.

Tenga en cuenta que somos la primera entidad de crédito y ahorro de la provincia, y que nuestra razón de ser es servir a ella y a los guipuzcoanos de la forma más eficaz.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



SUPER - EGO

HERRAMIENTAS PARA FONTANERIA
ELECTROCICLOS, S. A. Apartado 114 - EIBAR

Llaves para tubos Stillson - Llaves Heavy-Duty - Llaves de cadena - Mordazas de cadena - Tornillos de banco para tubos - Cortatubos - Terrajas - Tenazas doblatubos - Bancos de trabajo - Tenazas - Alicates - Sargentos - Máquinas roscadoras, etc., etc.,

NUESTRA POSTURA HOY

RASGOS DE NUESTRO MUNDO

He aquí unos rasgos característicos de nuestro mundo actual. Es, ante todo, un MUNDO SECULARIZADO, construido por el hombre mismo. Es un mundo que está siendo transformado por la persona humana y que le habla a ésta del grandioso poder humano. Naturalmente, todo este poder nos

viene de Dios, pero la gente hoy no acentúa tanto esta necesidad del poder divino y sí el papel humano en la construcción del mundo.

Otro rasgo de nuestro mundo: la aparición de UNA SOCIEDAD EN CAMBIO, en evolución, en transformación. El centro del interés está -hoy- en el futuro. No en el pasado, contra el que -muchas ve-

ces- se protesta y con el que se quiere romper.

Nuestra sociedad, además, está teñida totalmente de MENTALIDAD TECNICA. Hoy se maneja -por todos- el criterio de lo útil, de la eficacia, de la producción, del bienestar material. Por lo que muchas ideologías pretenden dar soluciones inmediatas y con el señuelo de ser eficaces totalmente y hasta con el marchamo de ser científicas.

Nuestra sociedad, además, es una sociedad que busca un MUNDO MEJOR, en lo cual hoy una coincidencia unánime.

RASGOS DE LA IGLESIA HOY

Entre los rasgos más característicos de la Iglesia hoy, podríamos remarcar éstos: UNA IGLESIA EN RENOVACION. Hoy la Iglesia se esfuerza por caminar, por convertirse, por ser mejor. Nos pide a todos sus miembros una agilidad especial y una prontitud para emprender una renovación profunda. El inmovilismo y la pereza no van con la Iglesia postconciliar.

Esta Iglesia, por otra parte, busca vivir CON MAS ESPIRITU Y VERDAD. La Iglesia se esfuerza por vivir con más espíritu que letra. Con más sinceridad y menos convencionalismos.

Quiere la Iglesia hoy vivir en ACTITUD DE SERVICIO. Quiere estar más cerca de las necesidades de los hombres, para ser signo de salvación de Cristo. Quiere ser la comunidad de creyentes que se esfuerzan por la felicidad de los demás, de todos, absolutamente de todos.

Por ello mismo, la Iglesia -en estos momentos- está en ACTITUD DE DIALOGO. Sabe que tiene que anunciar -enviada como está al mundo por Cristo- un mensaje de salvación, pero -al mismo tiempo- tiene que escuchar a ese mundo y estar también las críticas objetivas que se le hacen.

Sin embargo hoy la Iglesia está INTERNAMENTE ENFRENTADA. Hay diferencias muy pronunciadas en las que unos acentúan unos aspectos contradictorios, cuando más bien son complementarios. A este respecto, finalmente, acentuemos que la Iglesia está necesitada -en estos momentos- de esperanza. Después de la euforia conciliar, ha surgido el miedo y la desconfianza en no pocos cristianos. La Iglesia desea renovarse y abrirse a nuevos caminos que, naturalmente, no siempre y en todos los



Toda la MODA de verano

está en

**Galerías
Preciados**

Eibar



Pablo Sarasúa

el Evangelio cita a los pacíficos. Fue justo y amante de la verdad. Comprensivo con las opiniones de los otros. Abierto siempre a recibir la verdad. Buscando continuamente la unión entre hermanos. Evitando cuidadosamente cuanto pudiera desunir y separar los corazones.

Era ejemplarmente metódico. Accesible a todos. No conocía el rencor. Nunca pagó con la misma moneda a los que por obcecación fueron, quizá, ingratos con él.

Fue gran trabajador. Verdaderamente maestro en el arte del damasquinado. Impulsor decidido también de aquella popular droguería que tuvo su asiento en la calle María Ángela y que a todos los eibarreses nos era tan familiar.

El huracán de la guerra cayó sobre su industria, pero no pudo contra la tenacidad y el espíritu de Pablo Sarasúa, modelo también como hombre de empresa

y hombre de trabajo que rehizo desde cero su industria y su vida. ¡Mucho tenemos que aprender de él en orden a superar las dificultades de la vida!

Fue artista en su afición por la lectura. Fue artista en cultivar la amistad. Fue artista en crear una familia.

Bebió de las esencias más ricas del alma eibarresa. Supo asimilar lo mejor de nuestro ser eibarrés.

Su memoria quedará grabada en nuestro pueblo como hombre ejemplar. Difícil, imposible debiera ser, el que el recuerdo de personas tan eminentes en hombría, en virtud, en aristocracia verdadera y auténtica lo podamos olvidar.

Pablo Sarasúa siempre será para nosotros un eibarrés ejemplar, de quien —en muchos aspectos— tanto tenemos que aprender.

"C. DE MARIA ANGELA.

Pablo Sarasúa perteneció a la aristocracia eibarresa de la entraña popular. Fue, en efecto, un verdadero aristócrata. Como hombre. Como trabajador. Como artista.

Destacaba en él su ejemplaridad humana. Era la sencillez personificada. Tenía una cara de bondad que atraía desde lejos. En él sí que era verdad aquello de que el rostro es imagen del alma.

Fue pacífico en el sentido activo que

aspectos, son claros. En el pasado, sobre muchos aspectos, no hay experiencias por donde caminar. Ello debería estimularnos a buscar —conjuntamente— los caminos, sin dejarnos caer en una crisis de esperanza.

NUESTRA ACTITUD

Ante los rasgos y características sumariamente descritos, nosotros, como cristianos, hemos de tener, ante todo, una actitud de AMOR. El amor debe ser nuestra actitud fundamental en la vida. Este amor nos debe acercar a la gente. El cristiano debe ser accesible. Amigo y hermano de todos. Preocupado por todo lo humano. Habrá de evitar actitudes de aislamiento, soledad e individualismo, sin marginarse ni marginar a nadie de la vida.

El amor, asimismo, debe hacernos RESPETUOSOS con los demás y nos debe llevar a un DIALOGO. El amor se traduce en diálogo. Este debe ser uno de nuestros rasgos fundamentales. Y ello, valorando siempre las personas y sus esfuerzos. No hemos de actuar nunca con complejo de superioridad. Hemos de pensar que también los demás nos pueden enriquecer y hemos de procurar colaborar con los demás. Este amor, por otra parte, nos debe llevar a la búsqueda de la unión. Ello nos impulsa a sustraer más lo que nos une que lo que nos separa, procurando siempre que nuestro amor sea libe-

rador, ayudando a todos a liberarse de lo que, dentro o fuera, les impide ser humanos.

¿Hará falta decir, finalmente, que el cristiano debe ser hombre de esperanza?

Es éste un rasgo que hoy más que nunca se nos debe exigir a los cristianos. No hagamos a nadie la vida más difícil de lo que es. No podemos molestar el ambiente con agresividad. Más bien, hemos de contagiar entusiasmo y paz. Esto, sin duda, es imposible sin amar los tiempos actuales. Hemos de amar, vitalmente, este momento en el que nos toca vivir. Para nosotros, estos tiempos son los mejores, pues son los únicos que viviremos. Son tiempos de Gracia y como nos recordaba Juan XXIII hemos de estar atentos a los signos de los tiempos. Aceptando, asimismo, la cruz de nuestro tiempo. La cruz de las equivocaciones del pasado, de las actuales y también las de mañana. Siempre en actitud de no cansarse. No hemos de quedar destruidos ni ante los fracasos aparentes. No hemos de quemarnos. Antes bien, sin ruido pero con eficacia, ir sembrando y caminando, sin mirar sólo atrás, con fe, siendo ágiles, flexibles y disponibles, con imaginación cristiana. Creyendo siempre que el Evangelio, si lo vivimos con compromiso ilusionado y con acogida a todos, tiene FUTURO.

He aquí, a nuestro entender, algunas actitudes que hoy —en esta coyuntura del mundo y de la Iglesia— deben destacar en nosotros los cristianos.

J. P.

OBRAS EN EIBAR

REALIZADAS

Acceso a la carretera de Arrate por Barreneaga.—Su importe: 20 millones aproximadamente, financiado en partes iguales entre Diputación y Ayuntamiento.

Hospital.—Prácticamente está terminada la primera fase de las obras.

EN REALIZACION

Ampliación de la Estación Depuradora de aguas de Tutuluka.—Importe: 2.500.000 ptas.

DE PROXIMA REALIZACION

Enlace carretera de Arrate con Barreneaga y rectificación curva de Legarre.—Presupuesto: 1 millón de ptas, a cargo de la Diputación y el Ayuntamiento.

Paso inferior de peatones en Legarre, evitando paso a nivel.—Presupuesto: 1.900.000 ptas. Pendiente de adjudicación de las obras por la Diputación.

Frontón Municipal de la zona Orbea. Se ha redactado un proyecto de cubrimiento del frontón y obras de habilitación. La financiación está cubierta en parte; falta el 50 por 100 de la Delegación Nacional de Deportes, con cargo al presupuesto de 1975.

Hogar de pensionistas de la Seguridad Social detrás del Hospital.—Está pendiente de la ocupación de terrenos por parte del Ministerio de Trabajo.

Presa de Aixola-erreu.—Hecha la confrontación del proyecto por la Confederación Hidrográfica del Norte de España, la Dirección General de Obras Hidráulicas procederá a anunciar la subasta de la primera fase de obras.

Convento viejo de Padres Carmelitas.—Se ha fijado un plazo de dos meses para su derribo. Se destinará a espacio público.

Polideportivo en Ipurúa.—Se ultimán trámites para que la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes construya este poli-

deportivo con dos piscinas cubiertas, pista polideportiva, gimnasio, saunas, otras actividades deportivas y aparcamientos subterráneos.

DE NO TAN PROXIMA REALIZACION

Pasos subterráneos para peatones.—Se sigue insistiendo cerca del Ministerio de Obras Públicas en la necesidad de contar con pasos subterráneos para peatones en la Avenida del Generalísimo.

Urbanización del Parque de Txantra-Zelai.—El autor del proyecto, Sr. Monea, ha prometido entregar el mismo en fecha próxima. En este parque irán aparcamientos subterráneos. Se realizan trámites al efecto.

Plaza del Mercado en María Angela.—Se proyecta la ampliación del Mercado. Realiza este estudio el arquitecto Sr. Sáez.

Parque de Bamberos.—Se trasladará a los actuales garajes municipales en Arzain.

Casa de Socorro.—Se proyecta su ampliación mediante locales anexos.

Instalaciones deportivas en Umbe.—El Ayuntamiento adquirirá en firme los terrenos para que la Organización Sindical construya instalaciones deportivas que no se incluyen en el Polideportivo de Ipurúa.

ENSEÑANZA

Colegio Nacional Itio.—16 aulas. Capacidad: 640 alumnos. Inauguración: próximo Septiembre. El Ayuntamiento ha cedido los terrenos y el Ministerio de Educación realiza las obras.

Colegio Nacional Amaña.—No ha sido posible la ampliación prevista en 10 aulas más por su elevado coste: 30 millones. Las actuales aulas del Pervulario se habilitarán para E. G. B. Para los párvulos se han acondicionado 4 aulas en las torres de Amaña.

Colegio Nacional en Sansaburu.—Adquiridos los terrenos, el Ayuntamiento ha solicitado del Ministerio la creación de este Colegio con 22 aulas.

N. de la R.—Los subtítulos son de nuestra Redacción. El trabajo ha sido extractado de un informe de la Alcaldía.

Festejos Sanjuaneros

(EXTRACTO)

DIA 21	las obras del nuevo Hospital, en su primera fase.	4.45 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.
10 noche.—Concierto de órgano y trompeta en la iglesia de S. Andrés. Organista: E. Elizondo. Trompeta: M. Gómez de Edeta.		8 tarde.—Espectáculo cómico-taurino-musical en la Plaza de toros.
DIA 22	11 mañana.—Misa Mayor en San Andrés.	DIA 28
8 tarde.—Vaquillas emboladas.	12.30.—Gran concierto de audición por nuestra Banda en la Plaza de Unzuaga.	8.30 tarde.—Festejos populares en Urkizu y representación de El Guñol de Colorín.
11.45 noche.—Gran tamborrada de mayores.	4.45 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.	10 noche.—Fuegos artificiales en el parque de Urkizu.
DIA 23	8 tarde.—Novillada picada en la Plaza de toros.	DIA 29
12 mediodía.—Tamborrada infantil.	11 noche.—Fuegos artificiales de S. Juan	10.30 de la mañana.—En Urkizu, Gran Festival Vasco.
4.45 tarde.—Partido de pelota en el Astelena.	DIA 25	
8 tarde.—Gran novillada picada.	12.30 del mediodía.—Concierto de audición en Unzuaga.	
8.30.—Salve solemne en la capilla del Hospital. A continuación, inauguración oficial de		

PATRICIO ECHEVERRÍA

Don Patricio no fue eibarrés, pero amó cordialmente a nuestro pueblo. No nació en nuestro txoko arratiano, pero sí supo comprendernos perfectamente. Entre los muchos denigrantes que por ignorancia tuvo nuestro pueblo, Patricio Echeverría, el gran genio de la industria guipuzcoana, fue una excepción: defendió, honró y valoró con toda su alma a nuestro pueblo de Eibar.

Yo tuve el consuelo de hablar dos o tres veces con él. Siempre me recibió con pausa. Mi condición de sacerdote y de eibarrés era la credencial mejor que podía presentarle. Nunca olvidaré aquella tarde primaveral en que se me explayó mucho contando la historia difícil de los orígenes de su industria. Y al evocarla, recordaba con emoción incontentada el tiempo que trabajó en la forja de Aristondo. Me dijo que allí aprendió no poco. Recordaba -como si los viera entonces- a los hermanos Txomo. El de la barba -Txomo bizarduna, decía él- y su hermano y a muchos de los que entonces fueron compañeros suyos de trabajo.

Me preguntó repetidas veces por Gaspar Arizaga y otros eibarreses a los que conoció y apreció.

Tenía un afecto especialísimo hacia la persona de Ignacio Anitua y evocaba con regusto los no pocos viajes que con él hizo a Inglaterra.



-¡Qué gente más buena la gente de Eibar!, me repitió con acento convencido, en cierta ocasión. ¡Lástima que algunos -me añadió- no fuesen algo más religiosos!

Y como queriéndose exaltar de agradecimiento, saliéndole por los ojos todo su reconocimiento, me dijo emocionado:

-Yo debo la vida a los eibarreses. Mire Vd. Todos aquellos primeros meses de nuestra guerra del 36, yo estuve totalmente libre y lleno de atenciones. Nadie me molestó. No tuve el menor contratiempo y ello gracias a las gentes de Eibar. Fue, sobre todo, el Director de la Escuela de Armería, Dn. Julián Echeverría, quien se preocupó con preocupación fraternal de que a mí no me ocurriera nada malo. Y así fue. A él, a los eibarreses, debo yo la vida, me repitió agradecido, varias veces. Y al evocar aquellas fechas, parecía como querer abrazar a nuestro pueblo.

Por esto, en este homenaje humilde aunque tardío de la Revista "EIBAR" al hombre procer a quien tanto debe Guipúzcoa, yo he querido recordar, sobre todo, y por encima de otras muchas facetas importantísimas de este hombre genial que fue Patricio Echeverría, el amor que siempre demostró a Eibar y el sentido de deuda y reconocimiento que experimentaba para con nuestro Eibar.

PEDRO CELAYA

E. T. Bascaran, S. R. C.

Carabinas de aire comprimido "COMETA"
Armas de fuego "INDIAN"

Chonta, 22

EIBAR

Comercial Arrate, S. A.

ACEROS "BELLOTA"

EIBAR

Arizaga, Bazterrica y Cía.

CONSTRUCCIONES DE MAQUINARIA
Compresores de aire y sierra mecánica

EIBAR

LURDES'EN ERROMES

Donosti'ko eliz-barrutiak antolatutarik, ogeitabatgarren ibilaldia da aurtegoa: ogeitabatgarren peregrinazioa Lurdes'a.

Lendik hispairu aldiz izana naiz emen. Elitzaidan arrotz, baiña Gipuzkoa'ko peregrinazioan lenengo aldiz izan naiz taldeko.

Aurtengoak autsi omen ditu

lengo marka gustiak. Onera goaz, eta ez txarrera. Gure egunetan onalako zerbait entzutea pozgarri da noski.

Gaixo ta erromes, milla ta irureun pertsona omen gera aurten etorriak. Irureun gaixo, ta gaitzontzekoak erromesak.

Gaioxozai auen lana bai dala txaloqarri! Nola gizonetako aia emakumetako, orixe danak burubelarri, nori laquntza egingo.

Lurdes'a datozen gaixoez ezin esango dute zeinek kargu egiñik estutela izan. ¡Bai orixe!

Minutu batean etzale urten bakarrik. An dute beti bat espada bestea. Ikusten degun ainbat bidegabekeri ikusirik, tristura beltzak estaltzen gaitu sarri.

Mundu onek etzekak konponketarik, esaten degu geurekiko.

Usteldua, desegiña, galdua zegok zeoro. Gureak egin dik.

Lurdes'en ikusten diranak ikusirik, ordea, oker ote geunden pentsatzen degu.

Maitasuna, karidadea, laqun urkoarenganako onginaia, bizi dirala oraindik, alegia.

Maitasun eta karidale gabe gizon-emakume oiek jarriko al lirake ortara?

Etzegok toki txarrean!

Denborak ondo laquntzen digu orainartean. Bero puska bat ari gera pasatzen, baiña au obe da erauntsia baiño. Pirineo gainetan elurra ageri da.



Illaren emezortzian, arratsaldeko seiretan. Amabirjiñaren arkaispe inguruan bildu giñan gipuzkoar danok .

Errosarioa lenengo, lau-bost iskuntzetan. Alako toki batean euskera entzuteak zirrara egiten du. Gureak ere an zuan tokia, beste ainbat iskuntzen artean.

Gero, ibildeuna, prozesioa, kandelak su gaituala.

Zenbat milla ote giñan sabaldi artan, estariak urratu arte Amari kantatuz?

Elizkizunak bukatutrik, apaidu ta oera zintzo.

Iqande goizeko bederatzietan, lurpeko eliza arrigarran meza.

Nolako meza ordea?

Lau gotzai jaun (lau obispo) aldarean, gure don Jazinto agurgarria tarteko zaia.

Eun da geiago apaiz inguruan.

Sei iskuntzetan eman ziran mezaren pasarte nagusiak: olandesa, italiako, frantzesak, suizoa, euskera, gasteiera edo kastellanoa, ta flamenkoa ziran.

Barrunbe ikaragarria bada ere, geiagorentzat etzan tokirik.

Artu zuan betekada ederra. An euskera entzuteak ere erruz postu ginduala esan bearririk ez.

Goizeko amaikak amar gubdaqotan, Guruspi-deari ekin genion .

Besteak beste, Lurdes'ko guruspidetako aparteko dana izan zait atsegin Lurdes'en, baiña, nere gustorako, guruspideaxe izan da atsegiñena".

Ordizia'ko artzipreste jaun Imanol Alderegia ta Andoain'go koadjutore don Feliziano Etzeniz jaunak, zuzendari.

1974'garren urtea pakeatzeko urtea danez, ezin da obeto mintzatu ziran estazio bakoltean.

Bai gaiari atekin ederra atera!

Barren-barreneraño eltsen ziran aien itzutsuak.

Guk geure lantu ta aitsekian ba-dauzkagula ezin ukatu. Motiboa ere bai, gubai edo geiago.

Bein adin edo edade batera exkero, beti izaten de zerbait andik espada emendik.

Atzera begiratzen ikari bear degu, geran baiño zoriontsuago izan nai badequ. Ta, atzera begiratzen ikasteko, nekez arkituko degu Lurdes baiño leku egokiagorik.

Jaunari eskerrak ematen egon bear genduke beti; daukagunarekin konpormatu bear genduke au ta ori beti marmarrean ari gabe.

Gu era ontan kejatzen bagera, zer esan bear du ainbat eta ainbat errukarrik?

Zer eskertu bear dute oiek munduko bitzita, ezertarako kapaz espadira ta beren gorputzez ballatzerik espadaukate?

Len izan gabea bazera, irakurle, era dezu-nean atoz onuntza.

Zuk ere izango dituzu zeure premiak. Amaren laquntza etzaizu gaizki etorriko.

Asko ikasiko dezu emen. Begiak zabalduko zaizkitzu.

BASARRI.

OBJETIVOS A REALIZAR

Como bien dijo José Lizundia en la conferencia que dio en los locales de la Caja de Ahorros Municipal en el mes de Marzo refiriéndose a Eibar y su Historia, hasta hoy, casi todos los historiadores han analizado las provincias de Vizcaya y Guipúzcoa aisladamente y sin relación alguna entre sí.

Caeremos en el mismo error si al analizar el futuro de nuestra villa lo hacemos igualmente sin conexión alguna con nuestro contorno geográfico. De ahí mi preocupación por enfocarlo desde un punto de vista que abarque la totalidad de los problemas de nuestra zona.

SITUACION GEOGRAFICA E INDUSTRIA

Eibar se encuentra aproximadamente en el centro geográfico de las tres provincias vascongadas, algo alejada de Navarra, a las orillas del río Ego, afluente del Deva.

Histórica y geográficamente, a caballo entre Guipúzcoa y Vizcaya, por pertenecer en sus orígenes a la parte sur de la comarca de Marquina (antes de Eibar su nombre fue Marquina de Suso), cuyo límite sur lo expresa claramente la etimología del Río Ego=Río Sur y del monte Egoarbitza=Ego arri bitza. Nuestra villa se ha caracterizado por una tendencia hacia Vizcaya equilibrada por la pertenencia al Valle del Deva.

Nuestra orografía, imposibilitando un desarrollo de la agricultura, nos arrastró hacia las viejas ferrerías y armerías que fueron la fuente de nuestra subsistencia.

Es a partir de la creación de la Escuela de Armería a principios de siglo cuando comienza a desarrollarse verdaderamente nuestra industria. En los años cuarenta sobre todo, se ve la pujanza de nuestro pueblo por volver a renacer tras la destrucción de la guerra civil. La década de los cincuenta hace que destaquemos del resto de las poblaciones de nuestra zona por ser poseedores de una variada industria manufacturera.

Este desarrollo queda frenado al crecer las fábricas y encontrarse con unas instalaciones no adecuadas a los nuevos métodos de producción. No pudiendo continuar su ciclo de crecimiento se ven precisados a buscar nuevos emplazamientos, dando comienzo al éxodo de nuestra industria. Juntamente, han de destacarse, en esta época, el despertar de Elgóibar hacia la fabricación de la máquina-herramienta, la creación de fundiciones en Durango y Eloorio, el nacimiento del cooperativismo en el valle del Léniz donde la vieja Atrasate se transforma y adquiere preponderancia industrial.

Si a esto unimos el rápido desarrollo de los medios de locomoción y comunicación (boom del automóvil y del teléfono) nos encontramos con que Eibar se encuentra completamente ligada a las comarcas citadas, de forma tal que los problemas del Duranguesado, Valle del Deva, Léniz y Marquina nos afectan de forma directa.

INFRAESTRUCTURA

Hoy día Eibar va a quedar magníficamente situada mediante un enlace de autopistas a Bilbao, San Sebastián y Vitoria, lo que nos dará una rápida accesibilidad a las mismas, así como a Pamplona por todas las carreteras. También los aeropuertos de Bilbao, San Sebastián y Biárritz quedarán a nuestro alcance.

En cambio nuestras comunicaciones tanto por las carreteras nacionales y comarcas como por el ferrocarril Bilbao-San Sebastián dada su antigüedad, no son agradables. Para este último problema quizás fuese una solución el tren articulado de Goicoechea, apto para cortas distancias, o conseguir que el actual ferrocarril de Vía Estrecha Bilbao-San Sebastián fuese transformado en Vía Normal. Ha sido lamentable la desaparición del Málzaga-Vitoria y Málzaga-Zumárraga sin que aún se haya construido el enlace Málzaga-Vitoria por la autopista citada. También nuestras comunicaciones con el Valle de Marquina son antieconómicas. Falta por tanto una infraestructura moderna.

ENSEÑANZA

Contamos hoy día con un Instituto, una Universidad Laboral y Colegio para poder estudiar el Bachillerato en nuestra villa. Por otra parte tenemos a la Escuela de Armería.



EN EIBAR

Todos sabemos que la Escuela de Armería ha sido el motor de nuestra Industria y Economía en lo que va de siglo. Mas el avance tecnológico de estos últimos años nos obliga a hacer un estudio de la misma. Hay que transformarla en un centro, que adaptándose a las exigencias de la industria moderna, sea una fuente del ACTIVO HUMANO. Para ello es preciso lograr que se imparta la Ingeniería técnica en la rama mecánica y la adaptación de sus enseñanzas teórico-prácticas en el campo de la micromecánica, utillaje de precisión, máquina-herramienta y electrónica. Para lograrlo se precisa un apoyo total por parte de la población.

Paralelamente, la industria necesita de los servicios administrativos, comerciales, de exportación, etc., y se espera que la Universidad Laboral se ocupe de la formación profesional del personal en este sentido. El Valle de Léniz tiene cubierta esta necesidad con el Centro Politécnico de Mondragón.

Se cuenta ya para la formación superior con las Universidades de Deusto y San Sebastián, por tanto, si se consiguiesen los objetivos citados, el Valle del Deva y la Antigua Merindad de Marquina quedarían en posesión de una formación completa, faltando solamente la formación de un centro coordinador.

INDUSTRIA Y COMERCIO

La diversidad de las industrias de la zona dan una mayor seguridad a la misma. Así la evolución de Elgóibar hacia la máquina-herramienta está adquiriendo un gran nombre; las fundiciones de Durango y Elorrio y el desplazamiento de la industria cibarresa hacia Abadiano, Bériz, Mallavia, etc., buscando terrenos para sus instalaciones, junto con la gran labor que está desarrollando la Caja Laboral Popular en la creación de nuestra industria, nos infunden nuevas esperanzas a este ramo de la economía.

Es de destacar que hoy día la formación de nuevas industrias requiere grandes capitales difíciles de encontrar individualmente. Este peligro lo está paliando la Caja Laboral Popular, que da un ejemplo de lo que pueden hacer otras entidades en apoyo y orientación de la industria, tanto en dinero como en servicios. Arrasate con la creación de ULARCO nos marca el camino.

Sería recomendable que los empresarios de la zona no DESCAPITALIZARAN sus industrias invirtiendo sus beneficios en inmobiliarias y fondos de inversión ajenos a nuestro país, sino que los REINVIRTIERAN para una RECONVER-

SION y puesta a punto de las máquinas e instalaciones que tanta falta nos hacen.

Comercialmente, la creación de un Club de Industrias colaborando con la Cámara de Comercio de Bilbao y San Sebastián, sería muy de desear. Este paso parece que lo ha dado con un buen éxito inicial el ramo de la Máquina-herramienta de Elgóibar. Entiendo que debería extenderse a toda la zona rápidamente, ya que los beneficios que con este Club se obtendrían serían de vital importancia en cuanto a la orientación, análisis económico nacional y mundial, impulsando la exportación y la reagrupación de empresas pertenecientes al mismo gremio o ramo. Así la Asociación Armera, Asociación de Forjadores, etc., deberían de caminar hacia una asociación total formando una única empresa, adquiriendo la masiva crítica precisa para defenderse en los mercados de la Segunda Generación Industrial. AGME de Elgóibar es un ejemplo.

VIDA SOCIAL

El impacto del cooperativismo en la vida social, el que un gran número de trabajadores alcance la propiedad privada industrial, es de preveer que cause un mejoramiento en los niveles salariales de la empresa de economía liberal. Sería beneficioso que el régimen socio-económico tendiera a una simbiosis que formase estructuras sociales de cooperativa liberal, alcanzando un nivel económico elevado junto con un justo reparto de las riquezas y eliminando los defectos de otros sistemas. De esta forma se llegaría a una disminución considerable de las tensiones laborales existentes.

Finalmente y dentro del campo social y ecológico la protección de la naturaleza y del medio ambiente es fundamental. Sería preciso obligar a la industria a la creación de centros de depuración de aguas residuales, como hornos crematorios por parte de los municipios, etc., etc.

CONCLUSIONES

Tenemos frente a nosotros un gran número de problemas de muy variada índole, cuya solución hemos de buscar mediante profundos estudios llevados a cabo por el conjunto de municipios e industrias de la zona.

Ante todo estimo fundamental la toma de conciencia sobre estas cuestiones por parte de todos.

Aportemos nuestra ayuda, de la manera que seamos capaz de hacerlo, que al fin y al cabo en su día nos beneficiará el conseguir los OBJETIVOS FIJADOS con antelación.

JOSE MARIA KRUZETA.

CICLOMOTOR
G. A. C.
MOBYLETTE

El vehículo de transporte
más barato, más sencillo y
el de mayor garantía de
Europa.

Gárate, Anitua
y Cñía.

EIBAR

HIJOS DE
Victor Aramberri y Cñía.

FABRICANTE DE ARMAS

EIBAR

15 DIAS EN



El día de la boda.

ma de los negros. En el centro de la choza duerme, sobre esteras también, el resto de la familia.

El tejado, casi siempre, es de paja. La choza está construida a base de cruzar palos y maderas en los que inscrutan mortero. Tiene un marco de entrada, sin puerta generalmente. Es el único lugar por donde entra el aire junto con otra puerta pequeña que da a la parte posterior. Por supuesto que carecen las chozas de luz eléctrica y también de agua corriente.

Me dicen los misioneros que, normalmente, el fuego lo hacen en otra choza pequeña, contigua a la choza principal. El comedor es al entorno de la choza, al aire libre. Por otra parte y desgraciadamente, no necesitan mucho local para consumir la única comida que, hacia las 5 de la tarde, hacen para todo el día.

Los misioneros procuran orientarles en la construcción de unas chozas más higiénicas. Los componentes de una organización internacional al servicio del desarrollo de los negros les ayudan también para que, sin grandes dispendios, puedan construir mejores viviendas. Me cuenta el superior de nuestros misioneros que ellos mismos, y por valor de muchos miles de francos rwandeses, llevaron grandes cantidades de urallita para que, a precios asequibles, construyesen techos más sólidos.

Seguimos caminando. Ahora hemos entrado en otra choza. Es algo mejor que la anterior pero mantiene su habitual pobreza. Al entrar, nos topamos como con un hall, donde sobre un palo cuelgan ropas y otras enseres. Una como puerta a la izquierda nos introduce, en el cuarto matrimonial. No tendrá dos metros de largo por uno y medio de ancho. Allí, sobre yerba y a un medio metro de altura, había una especie de cama. Me dijo ayer una misionera que, muchas veces, debajo de esa cama meten cacharros y hasta gallinas. Todas las personas duermen en el suelo sobre esteras.

Vemos, finalmente, otra choza. Es de una familia muy allegada a la Misión. Tiene forma rectangular y tejado de urallita. Está construida a base de palos y mortero. En el patio, la hija estaba tejando una estera que la hacen con yerba y hojas secas de plátano que sirve de cuerda. La joven se llama Gaurencia. Es cantora del Coro Parroquial.

El padre de Gaurencia estaba haciendo el mango de un hacha y con un hierro lo agujereaba para meter el hacha. Le he sacado una foto con un instrumento musical nativo: un laúd primitivo, a base de una calabaza y un arco de madera con un alambre.

Está terminando el día. No puedo borrar de mi mente las escenas de pobreza y de falta de comodidad que hoy hemos contemplado. La imaginación, ahora, me vuela hacia mi tierra guipuscoana, y digo para mis adentros con enorme confusión no exenta de culpa: "¡¡de qué forma tan distinta vivimos allí y aquí!!".

EN RWANDA NO HAY NOVIAZGO

Hoy, en la iglesia pobre de Mugina, he asistido a una doble boda. Ha sido una ceremonia típica pero similar a nuestras bodas de Europa. Sin embargo, hay muchos aspectos distintos en lo tocante al matrimonio africano.

La primera cosa que me hacen saber los misioneros es que, aquí, no hay noviazgo. El chico y la chica, en la inmensa mayoría de los casos, llegan al Matrimonio casi sin conocerse y tratarse. Intervienen los padres del chico, que se ponen en relación con los padres de ella. El novio se ve obligado a construir una choza para albergar a la nueva pareja. Normalmente, en Rwanda, no se encuentra terreno para construir su casita y cultivar unas tierras. Entonces son los padres del chico los que ceden parte de su ya exiguo terreno. Aquí levantará el contrayente su pequeña choza a base de estacas y mortero. Además, ha de aportar, como dote, una vaca y algunas calabazas de cerveza. Los misioneros me hacen constatar que no se comprende, en la mentalidad rwandesa, el que los recién casados vayan a vivir junto a los padres de ella.

Me explican también que, al no haber fondo cristiano ni base humana profunda —a pesar de que los cristianos antes de casarse han de asistir a ocho conferencias en un cursillo prematrimonial—, fácilmente se separan las mujeres de sus maridos y se retiran a casa de los padres de ella. Los hijos quedan con el padre. Las leyes están totalmente a favor de él. Ante estos casos de separación temporal, el marido —para arreglar el conflicto— va a casa de los padres de ella. Allí hacen un juicio. Si se demuestra que ella es la culpable, le paga con algunas calabazas de cerveza y otra vez se reintegra a la choza en la que vivía el matrimonio.

La mujer —en Rwanda— está en inferioridad de condiciones. Se puede decir que, en muchos aspectos, es bastante esclava. Ante el marido —en público al menos— la mujer no habla. Yo mismo he observado este detalle. Días pasados, después de participar en una Misa al aire libre, las 400 personas que asistieron a la Santa Misa quedaron casi otra hora en una reunión, en la que, gracias a que el misionero me hizo de intérprete, pude enterarme cómo hablaron y discutieron de muchas cosas. En esta reunión presidida por un catequista, trataron de los enfermos de la colina, de la marcha del catecumenado, de las reuniones de formación y de la necesidad de aumentar el número de las mismas, del trabajo en favor del bien común construyendo caminos, etc. Hubo muchas intervenciones de los asistentes. Hablaron jóvenes y mayores. Siempre eran hombres. Aunque había muchas mujeres, nunca habló en público ninguna de ellas. Se limitaban a asentir y a hablar por lo bajo entre ellas.

He visto en nuestras asambleas comunitarias que los negros participan mucho en la Liturgia. Hacen ellas —los seculares— las moniciones, las lecturas bíblicas, la dirección de los cantos, etc. Nunca vi a una mujer en estos menesteres. Me dicen los misioneros que no se concibe —por ahora— el que las mujeres lean en la iglesia.

Me constatan también en la Misión que la mujer es muy sufrida. Es trabajadora en grado sumo. No se queja ante el dolor. Yo mismo vi cómo un misionero —el Padre Arcelay, de los Misioneros Padres Blancos— extraía una muela a una mujer negra. Lo hacía sin anes-

lesia. Le costó lo suyo, a pesar de que este misionero vizcaíno y emparentado con familias eibarresas tiene fama de gran odontólogo y prácticamente no hay otro en unos 500 kilómetros a la redonda. A la tercera, consiguió la extracción de la muela, muy dañada. En todo este tiempo, aquella mujer no lanzó un grito de dolor, y soportó con enorme entereza aquel trance duro.

Son -según entiendo por las explicaciones que me dan- algo fatalistas. Las misioneras seculares me decían: "Ni manifiestan gozo al decirles que les ha nacido un hijo, ni expresan dolor al anunciarles que se les ha muerto un niño".

Yo mismo les he visto esperar horas en el Centro Nutricional o en el Dispensario de la Misión con cara triste. Parece que "llevan la procesión por dentro". Los misioneros me afirman que estas gentes son muy limpias. Apenas encuentran un poco de agua, ya se están lavando. Además, ¡con qué gusto se visten! Los domingos al ir a Misa y salir de visitas, se visten con gusto exquisito y hasta con elegancia. Les encantan los colores vivos y chillones.

Se visten con modestia ejemplarísima. Usan grandes mantos que cubren totalmente su cuerpo. Las mujeres tutsi, sobre todo, son esbeltas, altas y de facciones delicadas. No son de color tan negro como las hutu. Más bien son de tez aceitunada. Sobre todo las chicas solteras, ya de una raza o de otra usan en la cabeza unos turbantes preciosos y llamativos. Según me explican los misioneros seculares, usan unos cuatro metros para estos turbantes. Muchas veces, no es uno sólo, son dos o tres superpuestos y de distintos colores, lo que forma un conjunto muy elegante.

Otra cosa que resalta en las mujeres -sobre todo en las casadas- es cómo llevan a sus criaturitas en la espalda. Yo preguntaba si no había peligro de que la criatura se les cayese. No, ciertamente. Con una piel de cabra -ingosi le llaman ellas- sujetan a los niños y después los cubren con mantos amplios. Y con el niño a la espalda, cavará la tierra y hará sus faenas de casa; con el niño a la espalda, bailará con ritmo musical casi místico. Y con la criatura a la espalda irá a todas partes recorriendo kilómetros y kilómetros. Es muy pintoresco ver cómo llegan madre y niño a la iglesia y la música florissante que se forma en aquellas Misas.

Me explican nuestras misioneras que cuando a una niña negra se le regala una muñeca, lo primero que hace es colocárselo sobre la espalda y después piden una toalla para sujetársela en la espalda precisamente.

Aquí -me puntualizan- la mujer se hace vieja pronto, porque tienen muchos hijos -una proporción media de ocho- y porque trabaja mucho en el campo. La mujer -en la mentalidad africana- es ante todo para tener hijos.

La mujer que es madre lleva consigo un signo especial. Es el urugoti, un aro amarillo que cerca su frente y que lo hacen con la espiga del sorgo. Es la señal de su maternidad.

UNA BODA EN MUGINA

Ayer, los misioneros Juan Cruz Juaristi y Carlos Ostolaza nos comunicaron que hoy tendríamos doble boda en la Parroquia de Mugina.

La hora de la boda estaba concertada para las 10 de la mañana. Media hora antes han llegado las novias. Una de ellas ha venido en una furgoneta. Ella, la madrina y el chófer ocupaban la parte delantera. Detrás, en la misma furgoneta, venían de pie unas

doce chicas, acompañantes de la novia. Todo el séquito de las novias se ha sentado en un prado, en las inmediaciones de la iglesia. Las dos novias iban vestidas al estilo europeo con un traje nupcial blanco y largo. La diferencia estaba en un peinado raro. Me dicen que este era, antes, el peinado normal de la chica casadera. Ahora se usa solamente para la ceremonia de la boda.

Los novios han venido vestidos también a la europea, uno con corbata y otro con pajarita. Ellos y su séquito, lejos de las novias, han esperado la hora de la ceremonia. En un momento determinado, todos han entrado en la iglesia, donde ha empezado la Misa. Están las dos parejas, ellas solas, frente al altar. Detrás están los cuatro padrinos. Observo que no asisten los padres de ninguno de los contrayentes. Esta debe ser una costumbre del país. Leído el Evangelio por el P. Juan Cruz, éste les ha hecho una homilía de circunstancias a los novios y a unas cincuenta personas que asistían a la ceremonia. A continuación les ha pedido a los novios el consentimiento mutuo. Después ha tenido lugar la entrega de los anillos para darse, finalmente, la mano. Las dos parejas han comulgado. Ha sido muy pintoresca la salida de la iglesia. Los chicos y sus acompañantes han marchado ellos solos y se han situado lejos de las novias que, a su vez, han formado grupo aparte. Y ya no se verán hasta que se encuentran, al mediodía, en la choza. Al poco rato, una de las novias, su madrina y las acompañantes han marchado en furgoneta a la casa del chico. Normalmente lo hacen a pie. Allí han llevado el arreo, que consiste en una muleta con los vestidos de la chica, una caja de madera con unos utensilios de cocina. Llevan también un cesto de guardar objetos, una gran estera y una calabaza grande para hacer mantequilla. Antes, los padres del chico han entregado, como dote, a los padres de la chica una vaca. Esto simboliza la unión de ambas familias. Llegados hacia la casa del chico, ya se ha formado la comitiva de la chica. Es ahora cuando el novio, con su séquito, sale al encuentro de la novia y se juntan ambos. A continuación, en una especie de procesión, y entonando un canto religioso, se dirigen al patio donde han establecido un cobertizo sombreado. Aquí la pareja de los recién casados se sienta con los padres de él, la madrina y dos o tres testigos del chico, todos los cuales se sientan en la presidencia. Al grupo acompañante de la novia se le coloca en unas esteras y también a otros que se les considera importantes. Ahora empieza la fiesta de boda.

(CONTINUARA.)

Unas chozas.



CRISTIANISMO Y SOCIALISMO

Editorial de ECCLESIA

La cuestión está en la calle e inquieta a muchos católicos que desean orientarse en el difícil campo de las opciones sociopolíticas. La pregunta surge insistente y a menudo con sonos de polémica: ¿Puede un cristiano ser socialista? No es posible eludir el tema, siempre complejo en su contenido y especialmente espinoso en nuestra sociedad por su histórica carga emocional. Para el español medio la palabra socialismo está llena de resonancias negativas; se presenta prácticamente identificada con situaciones históricas de persecución de la Iglesia y de conmoción social. Por ello, a muchos les parece inconcebible hablar de cristianos socialistas y se cierran herméticamente a cualquier análisis de esta opción sociopolítica.

El análisis sereno, sin embargo, parece un deber de nuestro tiempo. Un importante número de cristianos actualmente creen descubrir, en el socialismo, un buen camino para su compromiso temporal y para realizar la tarea de transformación cristiana de la sociedad, que a ellos compete como ciudadanos. La Iglesia respeta profundamente la libertad de sus hijos, que han de asumir sus opciones temporales siguiendo su recta conciencia, la cual les exige buscar siempre los valores evangélicos de la justicia, la verdad, el amor, la libertad y la paz, en un orden social que verdaderamente se desarrolle en favor del bien común. Sólo aquellos caminos que se separan de estos principios estarán cerrados para la conciencia cristiana, pero el amplio campo de los programas económicos, sociales y políticos permite, entre los miembros de la comunidad eclesial, una fecunda pluralidad de compromisos que, sin embargo, no debe ensombrecer su unidad ni su espíritu esencial de fraternidad. La doctrina teológico-pastoral del Concilio Vaticano II ha destacado estos aspectos del testimonio evangélico en el mundo y ha dado un mayor dinamismo a la inquietud social y política de los cristianos.

Ante esta ineludible exigencia de acción en lo temporal, que ha de ser vigorosa y renovadora de viejas estructuras económicas, el cristiano padece la dificultad y la incertidumbre de elegir un camino coherente con su fe. Los erróneos principios del capitalismo liberal han sido señalados reiteradamente por el Magisterio de la Iglesia, y sus dramáticas consecuencias han sido vividas plenamente. Por esta causa, "hoy día —afirma Pablo VI en la "Octogésima adveniēns"— los cristianos se sienten atraídos por las corrientes socialistas y sus diversas evoluciones, y tratan de reconocer en ellas un cierto número de aspiraciones que llevan dentro de sí mismos en nombre de la fe". La situación es evidente y debemos revisarla sin pasión.

Es necesario, en primer lugar, subrayar que la palabra socialismo es en su expresión actual ambivalente, ya que se aplica a movimientos muy diversos. Prescindiendo del viejo socialismo utópico de cátedra, en vigor principalmente a principios del pasado siglo y que hoy tiene algunos seguidores aislados, el socialismo de nuestro tiempo nace de Marx y a él está de alguna forma vinculado. Los principios de la filosofía de Marx, como es bien sabido, son absolutamente incompatibles con el cristianismo, pues se basan en una concepción materialista y atea del universo y de la vida humana, negando toda trascendencia a la existencia del hombre, toda acción

sobrenatural y la misma existencia del Ser Divino. La Iglesia claramente, y en multitud de ocasiones, ha probado la incompatibilidad de estos principios del socialismo marxista con las verdades católicas. Pío XI en la "Quadragesimo anno" afirmó: "Socialismo religioso, socialismo cristiano son términos contradictorios; nadie puede ser al mismo tiempo buen católico y socialista verdadero".

Hoy esta ideología radical marxista sigue dándose en algunos grupos socialistas, especialmente en los movimientos comunistas, y ante ella el cristiano ha de mantener una severa actitud de incompatibilidad. Hay que distinguir, sin embargo, entre la ideología y la evolución histórica y práctica del marxismo, que en algunas de sus expresiones actuales puede ofrecer puntos de diálogo y aspectos de positiva colaboración para un cristiano. El tema indudablemente es delicado y, a pesar de los esfuerzos de los últimos años, no aparece clara la posibilidad de una aceptación indiscriminada del socialismo marxista radical, aunque sea tan sólo en sus aspectos aparentemente técnicos o científicos. Pablo VI en la citada "Octogésima adveniēns" nos advierte que "sería ilusorio y peligroso el aceptar los elementos del análisis marxista sin reconocer sus relaciones con la ideología, el entrar en la práctica de la lucha de clases y de su interpretación marxista, dejando de percibir el tipo de sociedad totalitaria y violenta a la que conduce este proceso".

Pero, junto a este marxismo radical existe hoy, en todo el Occidente, una larga y plural gama de movimientos socialistas que, prescindiendo, implícita o explícitamente, de los fundamentos materialistas y ateos de Marx, centran su atención en propugnar programas de reforma económica y social, cuyos postulados primordiales son la lucha por la justicia, la igualdad y la solidaridad, que buscan una auténtica dignificación del mundo obrero y el reconocimiento pleno de la primacía del trabajo en la valoración social. Estos movimientos defienden como postulado básico la democracia, al que se ajustan en su acción. No obstante, "se impone un atento discernimiento —indica Pablo VI—: con demasiada frecuencia los cristianos, atraídos por el socialismo, se sienten tentados a idealizarlo". La jerarquía de la Iglesia no ha puesto reparos en muchos países a que los católicos colaboren en los movimientos socialistas, pero antes de tomar una opción concreta en esta línea es preciso considerar hasta qué punto está libre de la ideología marxista originaria y hasta qué grado el compromiso que se contrae deja "a salvo los valores de libertad, de responsabilidad y de apertura a lo espiritual, que garantizan el desarrollo integral del hombre" y que son irrenunciables para un hijo de la Iglesia.

Finalmente, el admitir en abstracto la compatibilidad de la fe cristiana con ciertas formas modernas de socialismo, no supone el aceptar como válidos en concreto todos sus programas de acción. Existe una libertad ante las fórmulas técnicas, que deben juzgarse según su bondad concreta en un lugar y momento determinados, siempre subordinados al bien común y en el ejercicio de la oportunidad política. Y existe, también, un discernimiento cristiano de los puntos concretos de los programas, que en ocasiones pueden presentar incompatibilidad o divergencias fundamentales con la fe católica.

SANJUAN SUAK

Lenago be esanak gaitruki Sanjuan jaixak nauñiak Eibar'en ta ainbeste elixa eñ arren, bata bez bere izeneko.

Untzaga'n suan basa-elixa a, ta naitza Sanandres izan Eibar'ko santu nauñia, onen jaixa egualdi txarretako udazken beranduan zalako-eda. Sanjuan'en jaixak indar aundixa artu juan. Isan be, alde ederra jukek egun luse, bere ta argitsu onek, edurrak urrian ditxuan beste arekin.

Egun lastiak, esan juagu, ta aruten euzkiza baiño ardu hi aurre-rago gabizela, besperan sitxen diran afarixak "ama meriandia bio-

gu"ren antzekuak, eta ospitaleko Salvia, maitiñak, arren baten, Gabeko amaika l'erdietan egun argis aldiak!

Udazken atzeneñik eda asterara juan zitxuan jaixok, on biarrez. Baiña, ara mundik, gauz, udia be jaixen kalterako: Nor geratu ebetan udako egun ederrekin eta iru-eda lau eguneko jaixak ba'ditxak biarrian!

Geixen be, besperako afarixa Eibar'en, ta ixa espanak garbitxu barik, or, eibartar erdixak lgeai gabian berian; eta urrenago gozidan danak lau bat isan ezik. Urren-urreenak Elgeta'ra; geixenak itxas-ertzer; asko Ordesa, Pantikosa nair Anso, antziñako euskaldunen mendí barreneko ibarretara. Ondo ibilli danok!

Baiña etzagok Eibar'en jai aundirik eitxerik. Au be esan genduan: Lekelñe'k Zarautz'era hitarteko erri arduraduneri del bat eñ biar jautsegula; ainbeste eibartar etxeko izaten dabeseneñik euren errietan Sanjuan egunes oantzat eta bertakentat be, jai batzuk amateko.

Ta, zer egin biar juagu or siaz lgeai juan diranak eta aspalditxik urta bizi garan eibartarrok. Sanjuan Suak isan ditxuk gure ezagarrí, naitza beste leku askotan be oia isan, Sanjuan suen ondoren "inagartifizialak" be izaten jituaguzan; sua beti ezagarrí. Or ba, egun-argidun gabeko amaika l'erdí arretan, Sanjuan besperako afari on-ona sinda, atzenian, "xulle" ausu arretako bana eskatu; mai-erdixan alkolizko suren bat izotu edo bakoitxaren akelit ontziaren anduan, kandela bana lpiñi ta su emon. Orrekin beintat, edosain lokutan: "Or, orrek eibartarrak ditxuk", esango lajeuskiek... txokorak etxok balixo kontu onetarako, etxakak garrik eta.

Politxa, baiña bizardunen eta pelukadunen arduradunak kontuz, su aundisaqorik sortu esteñ! Zorionak juan, juana, juñia, juñilla ta beste danari, Berezienak Jon eta Jose beñeta-kueri!

BEIZTEGITAR JON.

Aprobado Banco de España n.º 0133-1



El banco más extendido en Guipúzcoa

BANCO DE SAN SEBASTIAN

CASA CENTRAL
Avenida de España, 19 • SAN SEBASTIAN

Oficinas en Eibar
San Agustín, n.º 6 • Dos de Mayo, n.º 6
09161 20 BILBAO, 47 41

Hijos de A. Gabilondo, S. L.

Hierros - Aceros calibrados, trafilados, torneados y rectificadas - tubos soldados y unidos - Herrajes para persianas - Perfiles para cierres metálicos

Carmen, 19 Tel. 711036-711580
EIBAR

Tomás Amuategui

CASA AMUATEGUI

Fábrica de Accesorios de Bicicletas, Ciclomotores y Motocicletas

Calle de Elgeta, 3 y 5
Teléfono 711524 EIBAR

"LEMA" S. R. C.

TOORNILLERIA

Fabricación de toda clase de piezas de precisión

Avenida de Bilbao Tel. 718240
EIBAR

COMPETICION Y PROGRESO

Resulta evidente que estamos asistiendo a una espectacular, incontrolada e incabable carrera de precios. Todos los días se dan a conocer nuevas subidas, la mayoría de las cuales tienen una reacción en cadena cuyas últimas consecuencias acaban reflejándose en el bolsillo del sufrido consumidor.

Parece tratarse de un fenómeno universal, si bien con diversa incidencia según los distintos países afectados. La universalidad del fenómeno puede quedar claramente constatada en el hecho de que incluso los países socialistas, hasta ahora un tanto al margen de los procesos inflacionistas, se han visto afectados por el mismo.

Esta situación produce de modo inmediato una disminución del poder adquisitivo de los salarios, con lo que las posibilidades de compra de la economía familiar quedan afectadas. En esta circunstancia, el individuo en tanto que consumidor tiene que readaptar su comportamiento. Si no puede seguir adquiriendo la misma cantidad de productos que en la situación anterior, tendrá que renunciar a algunos consumos en beneficio de otros.

La experiencia de esta etapa dentro de nuestra región nos permite determinar un modo general de comportamiento: las menores posibilidades de compra no van en detrimento de los bienes más superfluos lo que parecería un comportamiento lógico, sino de aquellos que menos afectan al status de la persona.

Es decir que se está mucho más dispuesto

a sacrificar una determinada calidad en la alimentación que cualquier disminución en el presupuesto de vestido exterior, espectáculos, viajes, etc. El problema del sacrificio de puercos a dentro afecta mucho menos que el de los signos externos que nos sitúan dentro de la sociedad.

Este comportamiento parece consecuencia indudable de un determinado esquema de valores, de unos objetivos de competición marcados tanto a nivel individual como a nivel de sociedades. Incluso habría que aceptar que este espíritu se ha encontrado en la base del desarrollo espectacular alcanzado en los últimos años por los pueblos occidentales.

Però un desarrollo basado en el espíritu de competición tanto individual como colectivo sólo puede ser entendido a nivel de presupuesto puramente numéricos y de ninguna manera puede aceptarse que una mayor cantidad de productos pueda considerarse sin más como deseable.

Existe el peligro real de que una sociedad que basa su desarrollo en valores exclusivamente materiales, identificando el índice de desarrollo con la cantidad de productos fabricados, entre en un periodo de auténtica regresión.

Frente a la evolución entendida como progresión hacia fórmulas superiores cabe el riesgo de la involución, es decir de una evolución regresiva, de la que existen también claros ejemplos en el mundo animal, en la

que nuestra sociedad puede verse envuelta.

Que nadie piense que la trascendencia del fenómeno y su universalidad pueden tranquilizar nuestras conciencias por la aparente impotencia para incidir en el mismo. Cada uno de nosotros vivimos en sociedades muy concretas que se realizan con nuestras aportaciones y en las que con mayor o menor incidencia somos protagonistas.

¿Quiénes si no, podríamos preguntarnos, han creado esta sociedad eibarresa totalmente orientada hacia la competición y el desarrollismo? Cada uno de nosotros sin duda. Lo que ocurre es que somos mucho más dados al halago indiscriminado que a una crítica seria y honrada de lo que realmente construimos.

Pienso que los eibarreses tendremos que plantearnos con toda sinceridad si lo que realmente necesitamos son más casas, más fábricas, más bares, más coches, menos espacios verdes, menos campos de deportes, más humos, más polución, objetivos todos englobados dentro del crecimiento a cualquier precio.

Si la respuesta fuera negativa podríamos empezar oponiéndonos a la edificación de nuevas fábricas en el interior del casco urbano, pues si en nuestro pueblo el espacio es oro, cualquier uso indebido del mismo va en línea de regresión a que antes aludíamos y atenta a los principios básicos de organización de una sociedad más humanizada. A. C.



DON
JUAN
1883
1969

Berrogel urteak garakoen artean, ebaritar gita; izango dira "D. Juan", Ibargutikar Yan Gurutz, ogeta bat urte abade lanetan zintzo ekin eutsaten gogutsu pasgarrien bat ez dabarik, itzura baten itzala ematen eban orain, itzura atsegin eta leuneko izan zan. Gustar gustien ama ezakiña da-ta, bere alegia gutia zintzoko egokiaz buruak argitzea izan zan. Matxakeri ta zirata barik, eta eten barik, beti gogean ebaña "gauza onak zarata giti egiten dabela, ta zarateak gauza on giti". Eria leagillea bez beti egi gauza zabaltsan. Bai egunorako E. Andres'ko katekisis eta alkartasun edo Mutualidadean, bai igandeko bederatzietako Mesatan, eleizea gizonen gonburu ebaña, dotriña onaltzean eta Aldatzeko kolejoan. Orrez gañera, Bizkaie'ko Jaunko Zale Abade Barkunak 13 urtean eraldi zintzo Kristiñau-Ikaskide astetera ta Sarketuk, milaka ta milaka ume asteteraz usi Arrazatetik Plantia'raño egin ziran unean batzuz soragarrietan. Ibargutik beti currenen agertzen zan. Ez lan-xari ta teale bila, arima zaletasunak baltzatuta baño. Ori, gaur eguneko burua agertu barik etar egiten ez dabenaik ezta uleratu dabe, Baña gaur bezgi ikusi dogun egi garbia da.

EUSKALZALE ZINTZOA

Bakotzak bere eri ta izkuntza mailatsua Yaunk ipiñi daben giza-legea da-ta, Ibargutik euskalzaile zintzo zintzo izan zan, XIII'gn Leon Aita Santuak, 1901'gn Boemia'ko gotzafel idota eutsen lez, "Gizonaren isate muñean dogo azabakandik dogun izkuntza mantatu ta zintzea". Ajan da be zintzunak irakasten daben egi ori aldesteak, aidi aretan eta oin be iñori "loterik" ez dautso ekarten. Baña diruz jaungetokotat dabenaik orduan eta oin be ez dira gai olango gauzarik ulertzeko. Ta, gora igoteko aragozpen izaten zan eta sarritan zarreretara begiratua. Eta izenean Gurutz ebanari lepoan belñ baño geyagotan ebarri be bai. Ori egiztuteko ara zerbat: 1937'gn Ingalaterra'n egin zan; 1938-40'gn abade laguntzalle. Sain Luis Rochefort'en; 1941'gn 50'ra Badaran, Logroño'n. Alde gutxietan oio mailatua izan zan. Logroño'ko gotzafelak esanda dokit lan ederra egin ebaña, eta bertako eleiztar batzuk etxe esan eusten.

Euskerean eado ta sakan okien, ta idazlan geyanak "Jaungoiko Zale" ta "Ekin" euskereazko asterokoen argitaldi zintzoan.

Euskal-idazle trebea izan zan. Ez lutzetako "Orize" opetsuaren erretza nanka izango da; "Bizkaia'n, Eguzkitza aundia ta Ibargutik idazle bikotea lakarik, bur eta dogu beste ifungo Euskalzerrietan? Birbil esango dogu; ezotz".

MANTEROLA-TAR GABIREL.



Yo siempre enmarcaré la fisonomía y la figura de Ciriaco Anitua con la de su esposa. Y no precisamente porque marido y mujer son —en el plan de Dios— una sola cosa. Por eso también, pero, sobre todo, porque desde mi niñez casi, siempre los vi juntos.

No era muy corriente en aquel Eibar de mi adolescencia ver juntos a esposa y esposa paseando habitualmente por nuestras calles. Proliferaba mucho más que hoy un sentido un tanto musulmán en las relaciones familiares de hombre y mujer. La mujer parecía que estaba destinada a vivir —casi sola— en su casita. Aquel era su dominio. Allí radicaba su realeza.

El hombre, en cambio, era el eterno amigo de la cuadrilla. Su vida, más que en casa y con su esposa y familia, se deslizaba en la calle y al arrimo de su cuadrilla. El que el esposo saliera con su esposa y tuvieran un solaz público, eso parecía que estaba reservado a la víspera de San Juan o algunas otras ocasiones no numerosas, ciertamente. El hombre eibarrés era esclavo de su trabajo y no poco también de su cuadrilla.

En esa mentalidad que hoy —para bien de todos— va desapareciendo, aunque no en totalidad, siempre vi en Ciriaco Anitua una excepción honrosa. El habitualísimamente, era el auténtico amigo de su esposa. Siempre, frecuentísimamente, casi con rigurosidad matemática, se les veía juntos, en público también, en los ratos de descanso después del trabajo, por nuestras calles eibarrésas.

Se podría hablar de otros muchos aspectos bien positivos de su vida: de su trabajo industrial, de su faceta de hombre público como diputado de la Provincia. También podríamos elogiar su religiosidad, su amor a la Madre de Arrate, cuyo Rosario siempre portaba en su chaqueta hasta el último momento de su vida.

Muchas cosas podríamos ampliar en esta evocación de Ciriaco Anitua. Yo, en este momento, sólo quiero remarcar este aspecto de su vida que a mí y a muchos tanto edificaba: aquella su dedicación de tiempo y amor entrañable —por encima de todo lo demás— a su consorte y a su familia.

En esta hora de intentar tejer levisísimamente su semblanza biográfica, para mí ésta fue la gran lección y la característica más notable y edificante que yo observé en Ciriaco Anitua.

"P. DE AMAÑA.

CIRIACO ANITUA



CAJA LABORAL POPULAR

Sociedad Cooperativa de Crédito

Prometedora del Desarrollo Cooperativo y orientada
en beneficio de la Comunidad a través de sus:

- Servicios Sociales, Económicos y Empresariales
- 63 cooperativas asociadas
- 12.885 puestos de trabajo creados
- 63 oficinas en nuestra región

OFICINAS EN EIBAR:

Calle María Angela, número 8, bajo

RODISA, S. A.

EIBAR

Fábrica de Rodamientos
y Jaulas de Agujas y Rodillos

Telex 36131

Tel. 741480-4

Barrio San Antolín

ALZOLA

**Suministros
de pesca**

EVA

Apartado 82

Chonta, 19

Teléfono 711623

EIBAR

AYRA DUREX, S. A.

FABRICA DE ARMAS

Recambios para Automóviles

EIBAR

UNION ARMERA, S. C.

FABRICA
DE ESCOPETAS FINAS

Jardines, 14

Teléfono 711247

EIBAR

Francisco Arana, S. R. C.

Fábrica de Tornillos y demás piezas
de precisión

Carretera de Elgueta, 4

Tel. 712315

EIBAR

HIJO Y SUCESOR DE

Esteban Sarasua

Fábrica de artículos
de caza y ferretería

Macharia, 9

Teléfono 711815

EIBAR

Victor Sarasqueta, S. A.

FABRICA DE ARMAS

Escopetas de dos cañones para caza
Rifles de dos cañones para caza mayor
y tiro de pichón

Apartado 25

Teléfono 718348-9

EIBAR

En la Escuela de ARMERIA

INTERVIU A J. M.º ECHABURU



Nos hemos acercado a José María Echaburu. Como saben nuestros lectores, él es -desde Octubre del año pasado- el Presidente de la Asociación de Padres de Alumnos de la Escuela de Armería, una gran realidad -desconocida hasta ahora en nuestra primera escuela industrial- y que está llamada a dar mucho fruto. Pero dejemos que él mismo vaya contestando a nuestra curiosidad periodística.

—¿Cómo nació la idea de esta Asociación de Padres de Alumnos de la Escuela?

—Se veía que la Escuela de Armería tenía unos problemas a los que, quizá, nosotros, padres de los alumnos, no les habíamos dado toda la importancia debida. Ultimamente, el desarrollo de la Escuela estaba enclavado mayormente al establecimiento de unas ramas técnicas nuevas -por ejemplo, la micromecánica- más a tono con nuestras necesidades actuales, para así poder recuperar esta solera industrial que siempre hemos tenido. Con vista a este objetivo, la Escuela había hecho grandes esfuerzos en adquirir medios y técnicas para desarrollar estas facetas nuevas, pero quizá no se había abordado suficientemente el tema humano de la Escuela que, como en todas partes, también existe en nuestra Escuela. Existen, ciertamente, y es hora de que los abordemos, los planteemos y busquemos una solución. Es decir queremos una educación más humana de los alumnos y para ello estimamos que es necesario también un conocimiento de los problemas que tienen planteados los profesores y educadores de nuestros hijos, debido -sobre todo- a limitaciones de índole monetaria. En esencia, hay un problema educativo. Lo que se pretende es que puesto que la Escuela ha crecido enormemente, no por ello le falte el suficiente calor, contacto y comunicación entre alumnos y profesores. La sociedad ha cambiado también y ello hace que la educación que en el hogar se imparte al hijo no sea todo lo adecuado y consecuente. Los mismos padres no estamos preparados, ni mucho menos. Hay, además, en nuestra Escuela de Armería un problema de tipo económico. Ello hace que, de una plantilla de 86 profesores, sólo una media docena sean numerarios. El resto son interinos y esto origina problemas económicos graves. En consecuencia, hay que compensar económicamente a estos profesores, lo cual produce déficits anuales que se han ido paliando con peticiones a la industria, a las Cajas de Ahorros, Bancos, a las instituciones públicas en una mendicidad constante.

Para hacer frente a todos estos problemas, la Jefatura de Estudios, que ya tenía informes valiosos de otros colegios nacionales y extranjeros juzgó que era muy interesante fundar una Asociación de Padres de Alumnos que se sintieran más vinculados a la Escuela en este aspecto máximo de la educación integral de sus hijos. Y desde el primer momento se quiso que la Asociación no fuera una figura decorativa sino algo eficaz y conducente.

—¿Cuáles fueron los primeros pasos para su nacimiento?

—En Octubre del año pasado, se llamó a los padres a una Asamblea. En ella se nombró una directiva. A mí me endosaron el cargo de presidente y con otra veintena de miembros ya tuvimos que enfrentarnos con una realidad. A mí, en un primer momento, no me hizo demasiada gracia la elección. Creía que ya, aparte de mi trabajo profesional y de mis responsabilidades hogareñas, no estaba para más lídes. Pero hube de resignarme, y entonces, en unión con los restantes miembros de la Junta Directiva, empezamos a hacernos preguntas, para que nuestra gestión -de realizarse- fuese auténtica y valedera. No queríamos perder el tiempo.

—¿Cuál fue la pregunta principal que abordásteis?

—Esta: ¿Qué es, hoy, lo que nosotros podemos hacer más eficazmente? Y vimos que de nuestra tarea urgente era conseguir una mejor educación de nuestros hijos, a través de mejorar nuestra educación en el hogar y en el mismo centro docente al que encomendábamos también esta enseñanza y educación de nuestros hijos. Vimos que se trata,

Asociación de Padres de Alumnos

no sólo de impartirle una enseñanza, sino de educarle, para que se encuentre a sí mismo, se realice, tome decisiones personales, sea una auténtica persona integrada en la sociedad.

—¿Se perfilaron cuáles serían algunos pasos para conseguir estos objetivos?

—En efecto, se vio la necesidad de crear unas comisiones, para desarrollar estas gestiones en orden a una mejor educación de nuestros hijos. Inmediatamente nos dimos cuenta de que, para ser eficaces cada comisión tendría que desarrollar gestiones propias suyas y necesaria medios para sufragar no pequeños gastos. Vimos también que habíamos de interesarnos por los problemas del profesorado si queríamos obtener colaboración auténtica de éstos hacia nuestros problemas. Entonces estimamos que lo interesante era crear una Escuela de padres, esto es, dar conferencias, mesas redondas para exposición de problemas comunes, crear biblioteca y buscar forma de informar a los padres a través de publicación adecuada y otros contactos. Esto requiere unos cursillos o seminarios donde se aborden temas educativos con unas técnicas que suponen unas orientaciones nuevas.

Vemos también que es elemental el que en la Escuela se pueda crear un Departamento de orientación profesional con psicólogo al frente, en el cual se valoren aptitudes intelectuales y la vocación de los alumnos para orientarles respecto a su capacidad y a su futuro, sin que luego sufran frustraciones por no haber sido orientados bien y a su debido tiempo.

—¿Vieron más problemas?

—Sí, enseguida palpamos otro problema muy serio respecto a los honorarios que percibían los profesores, honorarios que, a todas luces, eran totalmente insuficientes. Además, nuestra Escuela recargaba más horas a los profesores en pro de los alumnos, todo lo cual aumentaba los gastos y suponía, cada año, un déficit de 8 millones aproximadamente para pagar debidamente al profesorado, con la agravante además, de que en estos dos años, a pesar de la carestía de la vida no se les había aumentado los honorarios. Esto, naturalmente, presenta serios problemas para una dedicación total y plena a la Escuela. Entonces pensamos los directivos de la Asociación que deberíamos ser los padres de los alumnos, a nuestras expensas, los que deberíamos pagar una tercera parte de estos gastos. Otra tercera parte sería a costa de la industria zonal y otra última tercera parte correría a cargo de las Cajas de Ahorros, Instituciones, etc.

Aparte, además, la Asociación necesita comprometerse a sufragar los gastos específicos de su misión en la tarea de promover esta educación integral de los alumnos, objetivo básico de todos nuestros empeños.

Durante muchos meses, en reuniones semanales, los de la Junta Directiva abordamos y estudiamos muchos aspectos. Después vimos la necesidad de comunicar estas ideas a todos los padres de los alumnos. Hicimos reuniones con ellos curso por curso, para explicarles todos nuestros planes y hacerles caer en la cuenta de que, si queremos una Asociación con fuerza, debíamos enfrentarnos resueltamente con los gastos que estos planes nos ocasionarían.

Tenida esta comunicación detallada y total con los padres, quisimos también hacer sabedores de nuestros planes a los profesores, y por ello establecimos contacto con el claustro docente, quien comprendió la nobleza de nuestras aspiraciones. La Dirección de la Escuela, por su parte, vio con muy buenos ojos todos nuestros planes. Nosotros, entendimos en justicia, que debíamos nombrar vocal de nuestra Junta al Director de la Escuela de Armería para hacerle totalmente participe de todas nuestras inquietudes. El, a su vez, nombró a uno de nuestra Junta como vocal en el Consejo Directivo de la Escuela.

Como remate de todo esto nos decidimos a hacer una Asamblea. (Continuará)

TALLERES DE PRECISION

Juan Isasi

Avenida de Bilbao

EIBAR

Domingo Guisasola Artamendi

NIQUELADO Y CROMADO
CADMIADO - GALVANIZADO

Vista Alegre EIBAR Tel. 712313

Cecilio OCHANDIANO

GATOS HIDRAULICOS

Asua-erreka, 4

EIBAR

Tel. 712323

O J M A R

Ojanguren y Marcaide, S. A.

Fábrica de Cerraduras - Armas
EIBAR

Casa GANDIAGA

La más acreditada en

JOYERIA Y PLATERIA

Estación, 4

EIBAR

Industrias ARPES

EIBAR

FABRICACION DE ARTICULOS DE PESCA

Especialización de Carretes de calidad
y Amoladoras neumáticas

PUNZONADO Y EMBUTIZAJE

Vda. de José Retolaza

CHATARRERIA

Carmen, 9

Teléfono 712053

EIBAR

BARCAIZTEGUI Y LARRAÑAGA, S. L.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadas

Herramientas de metal duro

"SANDVIK-COROMANT"

Paguey, 8

EIBAR

Teléfono 712565

«ALCYON»

Larrañaga y Elorza, S. A.

FERRETERIA "ALCYON"

— Grilletes STAR y ASTRA —

— RÓTULAS UNIVERSALES —

Carmen, 30

EIBAR

Tel. 712110

Zamacola Hermanos

ESCOPETA "JABALI"

María Angela, 7

EIBAR

FRANCISCO ANITUA

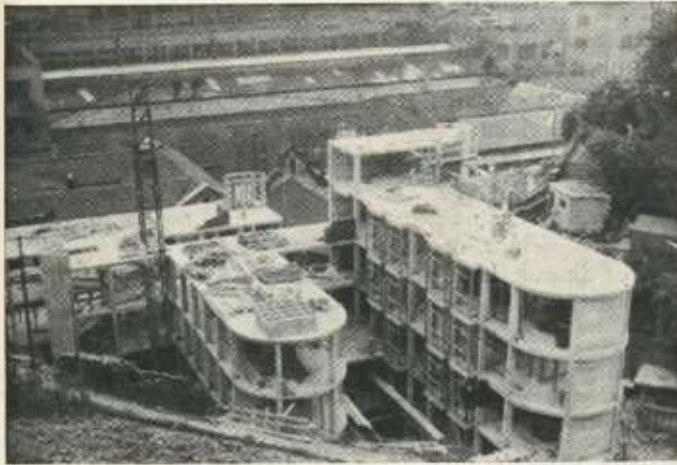
FABRICA DE ARMAS
Y FERRETERIA

San Agustín, 2 y 4

Teléfono 713076

EIBAR

OPERACION «LADRILLO»



Cuando leí este epígrafe, me vino súbitamente a la memoria aquello que, calentado al horno y envuelto cuidadosamente en un pañal, nos ponía nuestra madre, cuando éramos pequeños, al acostarnos, a los pies. ¡Qué calorcillo aquel! Continué leyendo y pronto salí de mi error.

No, no era lo que yo me había imaginado. Se trataba sen-

cillamente de un título que simboliza y agrupa en su inmenso contenido toda la gama del ser humano, que, a lo largo del caminar por el mundo con sus avatares, flujos y reflujos, llega un día en que ya "atalaya" el ocaso de su vida y no le queda otro remedio que acogerse al amparo que le brinda el techo formado por la agrupación de ese rectangular y semi-hueco objeto, con cuya ordenación adecuada se logra la construcción de ese hogar al cual va dedicada la Operación.

Acuérdate, pues, lector, que afortunadamente has tenido madre... y de quienes la perdieron de niños y no les queda otra solución que acogerse a ese recinto formado por miles de esos ladrillos.

Magnífica operación, amigos, que resultaría incompleta, si no encontrara el complemento de las humanas vestimentas blancas, nuestras Hermanas Mercedarias, que, al igual que nuestras madres envuelven el ladrillo con el pañal blanco de su amor y que es el verdadero calor que conforta nuestra ancianidad.

Resumido en dos palabras: CONTINENTE Y CONTENIDO.

JACINTO BASCARAN.

¡Felices Sanjuanes! les desea el



BANCO DE LA VASCONIA

AL SERVICIO DE LA ECONOMIA REGIONAL
EUSKAL ERRI-KO EKONOMIAREN ALDE

SUCURSAL EN **EIBAR** - Dos de Mayo, 9 - 11 - Teléf. 718046

EIBARKO UMEEN EUSKAL JAIA

Bertso ta Kopla zahar eta berrien Erakusketa asi zan. Zerbait aurretik, izketalditxo bat egin ahal izan nuan nere umetako adiskide Alberto Lopez'ekin. Gure izketa-gaia auxe izan zan: urteroko umeen euskal-jaia Eibar'en, benetan gertakizun ederra ta naiko berria. S. C. R. A.'ko Euskal Kulturako Batzar lendakari da bera, ta orregatik euskeraz bakarrik erantzun nai izan zuan gure aldizari "EIBAR" entzat.

Ain garrantzitsu dan euskal agerraldi au antolatzea ez da gero lan txikia. Ortik gure arreta guztia eta idazkietan ere azaltzea. Jakiña, orrelako jaialdiak badituzte bere adiskideak eta beren aldekoak ez diranak, baña erutzen badira, ezatzalle arduratsu ta bizkorrak badiralako izango da.

—¿Ta bidezkoa al dek euskal jai au antolatzeko orrenbeste lan artzea?

—Gure folklore, gure kultura, gure edesti, gure ezakera ta pentsakera agertzea beti dek bidezkoa.

—Baña ¿umeen euskal jai batekin?

—Izenez ala dek baña izatez bere eiburu mamitsuago dek. Egitaraua irakurri badek, an ikusiko uan gauz geiago ere badirala, alegia: itsaldiak lautaraño, erakusketak ere askotakoak, dirala ereskin edo soñuenak, dirala liburu ta diskoenak, gañera erestaldi edo rezitalak ta aien artean bat beintzat oso malla aundikoa.

—¿Ta jendeak nola erantzuten dio lanketa orri guztiari?

—Begira: eresi ta folklore gauzai ondo noski, baña itzaldiai oso gutxi ta lotsagarri.

—¿Zer billatzen dezute bada euskal jai onekin?

—Badatik ume guraso ta jende gelena gai oetan oraindik ezjakiña dala ta nai genikena dek oek zerbait esnatzen ta gure

kultura giroa danetara eramatea ta uste diat zerbait-zerbait irixten dala naitz ta ikastole-tako umeen gurasoak lan oetan ez sartu.

—¿Ez daude bada itzaldiak batez ere ume oen gurasoentzat eratuak?

—Bai baño egia auxe dek ez dirala etortzen. Ez dituk oartzen beren ezjakintasunetaz. Dala dala itzaldi oek danentzat dituk, batez ere irakasle ta ikastole-tako andereñoentzat.

—¿Nola ikusten dek euskeraren irakaskintza Eibar'en?

—Ezin ukatu azkeneko hamar urte oetan euskerak aurreratu duala Euskalerrian. Eibar'ek batez ere, bai mintzatzen eta bai idazten. Eibar'en badituk 500 (bostean) ume ikastolan dabilzkanak ta geroz ta geiago dituk persona aziak ikasi nai dutenak, jakiña eragorpenak ere aundiak dituk euskera aurrera ateratzeko.

—Bazekiat gai onetan badaukagula zer ezana, baña ¿zer zailtasun arkitzen

dituzte Eibar'en egiten dituzuten lan oetan?

—¿Zailtasunak? Bat, jenderik esa. Baña aiaz guztiz ere, emen naikua aurreratu diagu. Diru aldetik laquntza ona izan diagu Aurrezki Kutxa Provintzialetik umeen euskal-jairako, Gañera Klub Deportivoak eta Ikastolak ere gurekin batean lan asko egiten dituk.

—¿Aurrerako zer asmo?

—Jaialdi au bukatzen danerako TRIKITIXA eguna datorkigu Garagarillean, Aurten Eibar'i tokatzen bait zaio au eratzutea. Gero urte guztian euskal kulturako S. C. R. A. batzorde lez, onen lanak eratzutea.

—Lerro oek argitaratzen diranerako igarook izango dituk noski umeen euskal-jaiak, oraindano izan ditugun luzehenak. Agirian zeudek lanak ikusi nai dituztenentzat, eman diagu oinkada bat aurrera. Eibar'ek ikusi dezan gure kultura ta folklore nolakoak diran. Ordu-rako umeen ibillaidi eder ta zoragarria egiña izango dek ta poz-positik geratu gaituk urrego urtean umeen X'garren euskal-jaia itxaroz.

ORBEGOZO"TA" JON.

Industrias MENDIZABAL

FABRICA DE FERRETERIA INDUSTRIAL
Amortiguadores hidráulicos regulares

Aldatze, 1. Teléfono 717843

EIBAR

ARMERIA EREÑA

ESCOPETAS DE CAZA
CARTUCHERIA - ARTICULOS DE PESCA
DEPORTE Y VIAJE

Bidebarrieta, 3 Teléfono 712077
Estación, 14 Teléfono 711717

EIBAR

Por gentileza de GRAFICAS EGUREN





EL TROFEO INTERNACIONAL A LA CALIDAD 1973 a una factoría eibarresa

La conocida firma eibarresa FELIX SARASQUETA Y CIA, S. A., fabricante de escopetas de caza, hoy ubicada en Placencia, ha sido distinguida con el TROFEO INTERNACIONAL A LA CALIDAD 1973 en el ramo de las armas, en mérito a sus crecientes esfuerzos, encauzados a conseguir en sus artículos un sello cualitativo esencial y una mejora acorde con los tiempos actuales.

El TROFEO INTERNACIONAL A LA CALIDAD fue entregado en una cena de gala, celebrada el día trece de mayo pasado, en el Hotel Meliá Castilla, de Madrid. Galardón de tal naturaleza constituye un especial orgullo para Eibar y su zona.

Al felicitar a cuantas personas laboran en la factoría, vemos que es en el año 1961 cuando se ofrece en Eibar la constitución de FELIX SARASQUETA Y CIA, S. A. plausible realidad de la nueva era empresarial, que a su vez representa la continuidad de URRIOOLA Y SARASQUETA.

edificio, dispuesto tal como puede observarse en la ilustración gráfica, para ser susceptible de una mayor capacidad de producción.

Simultáneamente o, para ser más fieles a la exactitud cronológica de las fechas, casi a renglón seguido en 1971, un nuevo equipo financiero asume las directrices económicas de la empresa, que de esta guisa se ve dotada de una actualizada estructuración técnica y comercial, previa selección ponderada de sus mandos y preparación concienzuda de toda la plantilla especializada. Desde entonces, día tras día, sus esfuerzos confluyen en las premisas de alcanzar, sostener y superar el progreso en calidad de sus armas de caza. En su amplia gama de fabricación resulta descolante la escopeta superpuesta; tanto por el volumen de unidades producidas, como por la evidencia que entraña depositar en este modelo la más depurada tecnología y el particular esmero de la más ancestral artesanía eibarresa, factores que le acreditan en el mercado cual arma de singulares características y propiedades. Su plantilla de operarios es de ochenta, y el número de escopetas que se producen anualmente rebasa el de ocho mil. Sus marcas registradas: PIONEER, TAURO y MASTER.

Respondiendo efectivamente, a la línea de previsiones señalada, sus actividades exportadoras se diversifican por los cinco continentes, destacando principalmente Estados Unidos, Nueva Zelanda, Australia, India, Sudáfrica y, en especial, todos los países de Europa con Francia, Alemania e Inglaterra en calidad de máximos compradores. Los proyectos actuales estriban en estrechar los mayores puntos de contacto comercial por el globo terráqueo, en abastecer el mercado a entera satisfacción del cliente mediante mínimos plazos de entrega y perfectos acabados de las armas y en la modernización atrayente de sus modelos clave.

A buen seguro que esta dedicación hacia la tarea emprendida, el celo y el cuidado depositados en la misma, con visión inteligente y joven mentalidad empresarial, atributos de las cosas bien hechas han sido factores dominantes y determinantes en la circunstancia de que el comité de selección del TROFEO INTERNACIONAL A LA CALIDAD que anualmente concede Editorial OFFICE a través de la investigación de las cámaras de Comercio y sus publicaciones Eurousa, African Trade Review The East Trade Mercado Mundial, Simet, Euromueble, El Comestible, Oro Verde, El Bar, Mundo Hostelero, Ibar, Siam, y Eadi para distinguir a una Empresa, de cada epígrafe industrial, que más se ha destacado durante el año por la calidad de sus productos o servicios, haya elegido en su votación para otorgar los trofeos del año 1973 a FELIX SARASQUETA Y CIA, S. A., como la más cualificada en su ramo. Dándose la circunstancia de que por primera vez se adjudica en España dicho galardón a una fábrica de armas.

Un premio trascendente que en su concesión, recompensa simbólicamente al armero artesano de Eibar, a los pioneros de la fabricación de escopetas, a una paciente y entrañable labor secular, peculiarísima de nuestra tierra.

AYUSO.

IDESA

DECOLETAJE ESTAMPACION, S. A.

FABRICA Y OFICINAS:

Av. Guipúzcoa 15 - Apartado 35

ERMUA (Vizcaya) Teléfonos 93 y 236-198

Telegramas: IDESA - Apartado 161

EIBAR (Guipúzcoa)

Suministros "EGO" S. A.

Distribuidor de

"ACEROS DE LLODIO, S. A."

Calle Dos de Mayo, 16

Tel. 711552

Carretera Elqueta, 2

Tel. 711486

EIBAR

Tel. 718159

JUAN MUGICA

Especialidad en calentadores de agua a butano e instalaciones de aire, etc.

Fontanería en Obras y particulares

Teléfonos 711030 y 711863

María Ángela, 13

EIBAR

PLACENCIA EN 1873

Hace ahora un siglo transcurría por estos contornos una calamitosa guerra civil, en segunda confrontación, de liberales y carlistas.

Dentro de ella, voy a rememorar la pequeña historia de unos acontecimientos que tuvieron lugar en Placencia de las Armas.

Iniciada la guerra carlista por insuficiencia de armas y pertrechos, pusieron éstos sus ojos sobre la fábrica "Euskalduna" de Placencia, donde a la sazón se cumplía un considerable encargo de fabricación de fusiles "Remington" para el ejército. Por esta razón amenazaban constantemente caer sobre Placencia, Eibar y demás pueblos de la zona armera anhelando obtener un buen botín. Era la comarca una fruta apetecida. Corría el año 1873.

Dirigía la fábrica D. Gil Menéndez Vargas, quien se apresuró a dotar de armamento a la Compañía de Voluntarios de la Libertad que se formó en la villa bajo el mando de D. Roque de Benco, nombrado capitán. Esta milicia incrementó el poder defensivo del destacamento del Regimiento de Infantería de Luchana que prestaba servicio de custodia permanente en las fábricas. Mientras tanto, otros huían para alistarse en las partidas del Pretendiente que mandaba el general Lizarraga.

La primera medida que adoptaron las autoridades locales fue la de fortificar la población. La tasación que años después, en 1876, efectuó el perito elgoibarrés D. Pedro Alejandro de Atristain, nos la describe con minuciosidad.

CASA AYUNTAMIENTO.-Tuvo un puente colgante a través de la calle Santa Ana hasta el Centro llamado de los "Amigos" -debió ser el casino liberal-. Delante de los arcos o soportales se construyó un muro de cal y canto en semicírculo, a modo de parapeto. Los balcones se cerraron con unos tabloncillos de ocho centímetros de espesor y las ventanas con ladrillos. Otro puente entre la parte posterior y la Iglesia parroquial completaba esta serie de defensas.

IGLESIA PARROQUIAL.-Estuvo defendida por un muro aspillero de setenta y cinco metros de longitud y cuatro de altura; y el campanario cerrado y aspillero en sus cuatro huecos, fue el punto de observación.

CASA REAL O ERREGE-ETXE.-Dos trincheras de cal y canto, cubiertas de tejas, de seis metros de longitud cada una tres metros y medio de ancho y otro tanto de altura. En la parte trasera, otro muro de ocho metros de largo y cuatro de alto. Además, varias ventanas fueron tapiadas y las restantes aspilleras, es decir con los huecos previstos para efectuar disparos con armas de fuego.

CONVENTO DE MONJAS.-Un muro de mampostería de cuatro metros de largo y cinco de ancho cerraba la calle Santa Ana, donde el arco llamado "labe-pe" se cerró completamente con otra pared.

CALLE ELIZBURU.-Cerrada con una pared de ocho metros de larga y cuatro de alta.

CALLE GABOLAS.-Lo mismo, con un muro de once metros y tres y medio de alto. El centro del pueblo quedó así prácticamente amurallado.

El importe de estas fortificaciones ascendió, según tasación, a 5.548 pesetas, "de las de entonces".

Por su parte, la Fábrica de armas "Euskalduna" fue convertida en un fortín por las tropas regulares que cobijaba y por sesenta y

cinco armeros empleados en ella, que optaron por quedarse allí como adictos al Gobierno, aprestándose a tomar las armas en su defensa. Existe una curiosa relación de estos últimos.

Tras varias escaramuzas, consiguieron los carlistas apoderarse de la población y de las fábricas de armas para utilizarlas en su propio provecho. El 10 de Agosto de 1873 el Ayuntamiento constitucional huyó y se refugió en San Sebastián juntamente con un buen grupo de voluntarios liberales que harían la guerra desde aquella plaza hasta su terminación. El mes de Noviembre del mismo año se formó el Ayuntamiento carlista que tuvo que ejecutar un decreto por el que se ordenaba la expulsión de los que tenían ideas liberales. Mientras tanto otros voluntarios habían ido a engrosar los batallones carlistas, particularmente el Séptimo de Guipúzcoa. Una vez más, se veían enfrentados hermanos, amigos y vecinos.

Como era de esperar llegó la hora de las represalias. Los carlistas insultaron y vejaron a los desgraciados soldados prisioneros del Regimiento de Luchana; privaron de sueldo a los funcionarios y empleados de ideas contrarias, entre otros al farmacéutico Sr. Zabala, y tributaron una gran acogida a Carlos VII en la visita a la población.

Finaliza la guerra, y el 4 de Marzo de 1876, en presencia del Coronel del Regimiento de Infantería Cantabria, Don Manuel P. Mendigacha, que traía instrucciones del General Jefe del Ejército del Norte, se formó el nuevo Ayuntamiento constitucional bajo la presidencia de D. Ciríaco Larrosa. Esta corporación se vio acosada por los panaderos, carniceros, taberneros, alparqueros, etcétera, de la población porque tuvieron que suministrar sus géneros en grandes cantidades a las tropas de ambos bandos sin haber percibido nada a cambio, excepto unos prometedores vales.

Después, las represalias son y se ceban en los carlistas. Como caso curioso cabe citar el del maestro jubilado y organista parroquial D. Antonio de Echeverría, que viéndose privado de sus asignaciones recurrió al Gobernador Civil para que se las repusieran. Sin embargo, el Ayuntamiento informó que no procedía "por haberse motado de los prisioneros liberales a su paso por la Villa; por tocar en los oficios divinos marchas de marcada significación carlista; y porque cuando se celebraron los festejos de la paz por orden gubernativa, señalándose que se iluminasen y ornamentasen las casas, etcétera, el Sr. Echeverría puso en su balcón una hoz en son de burla, cuando por el contrario fue de los que mejor adornaron su casa cuando la visita del Pretendiente".

Otro caso muy expresivo de aquella situación desorbitada es el de Melchor de Benco y Lecumberri, corneta licenciado de la 5.ª Compañía del Batallón de Miqueletes Voluntarios de Guipúzcoa que se dirigió al Ayuntamiento diciendo que, como comprendido en los beneficios de la Ley de 22 de Abril de 1875 deseaba que se destituyera del cargo de alcaide a Francisco Martín de Azcárate por ser de ideas carlistas, y se le nombrase a él para el cargo. El Ayuntamiento accede: despachó a uno y nombró al otro

RAMIRO LARRAÑAGA.

Grúas KATILLU

especialidad en traslado de
maquinaria, remolques, construcciones

AMAÑA-EIBAR

Teléfonos 712731 y 712136

Leonardo AZPIRI

S. A.

Toda clase de materiales para Hojalateros

Saneamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquiza, s. n. Tnos 717840-41-42

EIBAR

Otaola y Vildósola

Teléfono 711103

EIBAR

¡¡NO!! A LA CENTRAL NUCLEAR EN ICIAR

Ultimamente, hemos leído varias declaraciones del procurador en Cortes por Guipúzcoa, D. Manuel María Escudero en torno a la proyectada central nuclear de Iciar. Y a fe que sus argumentos nos han conmovido y nos han conmovido. Es por ello que la Revista "EIBAR" se ve obligada a pedir perdón a sus lectores, por no haberse hecho eco de este problema ya mucho antes, siendo así que tanto nos afecta a nuestra zona.

La gravedad del asunto es tremenda: se proyectan construir en torno a nuestras costas de Guipúzcoa y Vizcaya tres centrales nucleares.

Y ello, nada menos que en un círculo de 50 kilómetros. En Lemóniz (Vizcaya) ya están construyendo la primera. En Iciar, parece que las gestiones para levantar una segunda central nuclear van muy avanzadas. Después, hacia el año 1982, se piensa construir la tercera en la zona de Ispaster.

Con todo ello, el problema de la contaminación se agrava extraordinariamente y pueden surgir otros no pequeños peligros. Va a afectar también y -y posible es que de forma fortísima- a la pesca y a la vida de nuestro mar Cantábrico.

Es por eso que el Sr. Escudero recurrió al Ministerio de Industria, abogando en contra de la central de Iciar. El Ministerio no tomó en consideración su petición. Ahora, nuestro procurador se ha dirigido al Gobierno, solicitando que no se permita la creación de esta central, ni en Deva, ni en ninguna zona de la costa vasca. Insiste él en que estas centrales nucleares deben levantarse donde no vive gente y donde no hay agricultura, ni tanto peligro -por su cercanía- para el mar.

Estamos esperando respuesta, una respuesta de trascendental importancia para nuestra zona.

Una omen, Madrid'eko Cortes'etan Gipuzkoaren Izenean Aldun edo diputadu degun Eskudero jaunak "GOIZ-ARGI" asterokoan esana:

Nik uste, aalegin guztiak egin bear ditugula, ez bat, nuklear indar-etxe irutaraino gure itxasaldean, ain kilometro gutxiren tartean, eraikitzeo asmoak ezituzaten eraman aurrera. Bat bakarrik ere ezuten onartu izan bear. Lemoniz'koak ustekabean arapatu zuan erria. Beste blok, ordea, ezkaituzte lotan arapatu guretako zenbaitzuk. Eta nere aldetik, beñaipein, eta nere erriarentzat lekarketen arriskuak barren-barrenko kezka eragiten didalako, karquak eskuratzen dizkidan marailla guztieri elduko diet.

Industri-Ministerio'aren ordezkariak ezeko eman zidanetik alegindu naiz herriak jasotzen illabete auzen guztien buruan. Gobernuari egindako eskabide-idazkian ezut adierazi irakorri ta entzundako guztia ren apurtxo bat besterik. Bai baitago aski argibide nuklear indar-etxeak gisa ontara pillatzea zentzugabea ta arriskugarria dala erakusten dutenak. Nik orixe adierazi dut nere idazkian. Eta ezna go ita jateko! Bene-benetan esan dezaket, nuklear indar-etxe batek berekin dituala ezbearak sortzeko arrisku esagunak. Eta ezbea oetako baten ondorenak ikaragarriak lirake. Ezbea gertatu ezik ere, itxasoko izadia aldatzeko indarra dutela ekintzek. Zentzugabekeria dala, noski, gure egoitz-toki bakarrean, turismo tokirik nagusi ta garrantzitsuetako bat bezela goitik esagutua dagoan lurralde batean, iru nuklear indar-etxe ezartzea. Nuklear indar-etxeak Plan eta Lege berezi batzuen arabera eraikiak izan bear dutela, eta ez iaungo ekintzen arduraz.

Diradianez, Euroka'ko ibairik kutsatuetenen artean aurkitzen dira gure errikoetako zenbait. Gure lantegien ekinak eragindako egurats-usteltze orren ondorenak egunero ari gera nabaitzen eta jasaten. Orain gure itxasaldea ere bai? Erantzun bat bakarria eman bear du Gipuzka'k. EZ.

Con AMAYA escritura perfecta

Industrial Mecanográfica, S. L.



**viaje
sin
inquietud
con**



**CHEQUES DE VIAJERO
DEL**



BANCO DE BILBAO

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6202.

LA 1.ª MUJER PELOTARI MUNDIAL: UNA EIBARRESA

Muchas han sido las pelotaris de raqueta que dio Eibar. Pero sólo hubo una en la modalidad de cesta-punta. Y esto no es historia de ciencia-ficción.

Un día del mes de septiembre del año de 1878 nació en la calle de Unzaga.

A sus ocho años, la familia se trasladó a Bilbao donde su padre regentaba el Frontón de la Amistad, frontón más chico que el Euskalduna. Y allí a nuestra heroína, después del Colegio, le dio por aprender a jugar a la pelota, pero... a cesta-punta, al ver a otros principiantes, que luego serían figuras. El padre encargó al cestero que le hiciera una cesta más chica que la normal. Así se lo hizo, pero, para los 12 años, requirió una herramienta mayor: es decir, la normal de los profesionales.

Con su nueva "herramienta", la muchacha, magníficamente formada, de fuerte compleción, ya imprimía una potencia desusada a la pelota, reboteando admirablemente. A los quince años, ya ensayaba con los profesionales. Y cuando su padre pasó de la Amistad al Euskalduna para idéntico cargo, todos los días la despertaba a las seis de la mañana, para que jugara con los aspirantes, entre los que figuraban también los que estaban casi consagrados, como Irún, Eloy Gaztelumendi, José Navas, el gran Zabarte (el Portugalujo, que fue muchos años el Rey de los delanteros), Manuel Gómez, y sus hermanos, Laureano y Ramón (los famosos Pasiequitos), Jesús Yurrita, el ermuarra Santos Machin y otros. Ella no desmerecía de

los demás, entre los que figuraba también un hermano suyo, un año más joven. Al padre ya le llovían ofertas para que jugara la chica, haciendo pareja con su hermano. Mas el padre jamás se avino a profesionalizarla. Decía que el que quería verla jugar, tenía que madrugar. Una de las figuras que más prometía en aquel tiempo era un apuesto joven de Lamiaco, Juanito Madariaga, que empezaba a hacer sombra al gran Zabarte. Entre la joven y Madariaga surgió el noviazgo, pero, desgraciadamente, duró poco. Una tarde en que Madariaga jugaba un partido, teniendo por rival a José Irigoyen, de Pasajes, sacador fortísimo, acompañados de sus respectivos zaqueros, en la primera decena del encuentro, habiendo ganado el tanto Irigoyen, fue a sacar. Lo hizo con la violencia acostumbrada y con ánimo de dar las dos paredes. Madariaga intuyó la jugada, y de junto a la pared izquierda se dirigió al ancho con tan mala suerte que tropezó con la pelota. Madariaga cayó rápidamente al suelo. La pelota le había dado en el parietal derecho. Murió, a los pocos momentos, en la enfermería del frontón.

Esto motivó el que la muchacha de nuestra historia renunciara a novios pelotaris. Como su hermano fue contratado por la Empresa del Frontón Central de Madrid, en el primer viaje, le acompañó ella, estando dos meses en la capital de la nación, donde seguía practicando su favorito juego. En aquella época, uno de los empresarios más fuertes de España era el bilbaíno don Luciano

Berriatúa, muy amigo del padre de los hermanos, y habiéndola visto ensayar la quiso contratar. Como se opusiera el hermano, don Luciano vino a Bilbao para hablarle al padre, pero éste era inflexible. El empresario le puso un cheque en blanco con su firma, para que el padre fijara la cantidad que estimara, a condición de que los hermanos jugaran en pareja. Y el padre siguió con la cantinela de que "el que quisiera verla jugar, que madrugara", puesto que también en el Central jugaba por la mañana temprano.

El año 1904 dejó totalmente de jugar, con 28 años, y se casó, con un capitán marino, natural de Olaveaga. Vino a vivir a ésta cuando tenía su padre el Astelena, y luego el Trinquete. Puso una Academia de Corte y Costura, pues era también una gran modista, sombrerera y corsetera, que dejó buenas discípulas en la Villa, que seguramente la recordarán. En 1936, ya viuda, marchó a Méjico donde residía otro hermano, que fue también pelotari de cesta-punta e Intendente del Frontón Mejicano, durante 15 años, y allí falleció el año 48.

Esta es la extractada historia de la primera mujer pelotari de cesta-punta, de la que podemos decir que fue también la única. Claro que no fue profesional. Y no lo fue porque aquellos eran otros tiempos en que los padres se imponían más que hoy a sus hijos. Esta eibarresa fue María Unzueta Echebarria.

C. UNZUETA.

Casa BAGLIETTO

San Agustín, 5 - Teléf. 71 19 22 - 71 29 89

E I B A R

PAVIMENTOS, Distribuidores de Sapolam - Sintasol.

MOQUETAS Y TAPIZADOS, Tapisom, Shark, etc.

FRISOS, Perfiluz.

PERSIANAS VENECIANAS - Puertas extensibles.

PARQUET tratado - Rodapiés plásticos.

Marqués del Valdespino, 7

E R M U A

PINTURA EN GENERAL

PAPELES PINTADOS

NACIONALES Y EXTRANJEROS

EMPAPELADOS

Humor eibarrés

ERREUMA ONA

Batu zan Urlixa bere lagun batzukin. Onek esaten dauzte:

—¿Zelan ahal, lagun zar?

—Gaizki, mutillak. Erreumia jaukat.

—Ta, ¿zun daukake erreumia?

—Oñ emen; gero beheraga; gero alde baten, gero bestian...

—Aia badok, klase onekua daukake. Miña aldatzen danian, klase ana dala esaten juek.

Orduan Urlixak, bizi-bizi:

—Bai emendik orra, emendik zuegana aldatuko balitzakek,

EMON EZIÑ!

Ba zolan beñi Urlixa kalez-kale ta, uzte barik, aspaldi ikusi bako lagun zar batekin topau da. Lenengo agurrak eta naiko berba eñi andara, alako baien esaten deta lagunak:

—Urlixa, onezkera, † be artietan aurrera juango aiz, ezioz?

—Bai, gizona, berrogeitamabost ointxe beite jixuadaz.

—Ene! Ezitxuk emoten ba.

—Ez ba; emon ahal bantutakez, ez najitxuaren eukika. ¡Emon eziñ! Emen dagok koskia!

VERDADERO PERFIL DE FERNANDO DE AMEZQUETARRA

Fernando, el regocijante tipo conocido en Guipúzcoa por Fernando, no es ningún ente imaginario. Fernando existió en realidad.

Fernando de Bengoechea y Altuna, hijo de Martín José, natural de Aduna, y de Josefa Antonia, de Amézqueta, nació el 10 de Octubre de 1764 en este último pueblo, y según la tradición local, en el caserío Ixpille-saletxe, y después, en Azentzin-txikia, y de la que tuvo nueve hijos. La muerte de Fernando ocurrió en Amezketa asimismo, a las seis y media de la mañana del día 9 de Julio de 1823. Sébase también que murió sin testar, dato interesante que sirve, probablemente, para corroborar su notoria pobreza; su condición de pastor y de bersolari; su absoluta carencia de letras, al mismo tiempo que su agudeza profunda propia de todos los bersolaris.

Pero además de todo esto, hay también el Fernando forjado por el vulgo: un hombre para quien no existen penas; que toma a risa todas las situaciones de la vida, y a la vez se constituye en espec-

táculo risible para los otros. Para el guipuzcoano del campo sobre todo, Fernando de Amezketa constituye la personificación misma del humorismo. Pero Fernando de Amezketa, ¿fue, efectivamente, el eterno payaso -alguna que otra vez, un poco basto e inhumano- que la gente guipuzcoana se imagina?

No todas, ni mucho menos, de las ingeniosas salidas endosadas por el pueblo a Fernando son auténticas de éste. Existe un Fernando de Amezketa arbitrariamente imaginado por la gente, y un Fernando de Bengoechea más verdadero y más humano que aquél. Entrambos constituyen dos caras distintas por completo de un mismo personaje. El indudable retrato del humorista aparece en algunas de las escasísimas repentizaciones suyas conservadas hasta hoy día.

Una vez, Ametza, el bersolari, echó en cara a Fernando, cruelmente, la baja calidad de la camisa que vestía:

Zuri egiten dizute
izeka ta farra
ekarri dezulako
alkondara txarra.

La repentina respuesta de Fernando transparenta su irritación. Sé bien -dijo- que mi camisa no es la mejor de las que aquí se muestran, pero por mala que sea, es mía, muy mía; en cambio la tuya, Ametza, es muy buena, pero prestada, o, quién sabe si allegada de alguna otra forma peor.

Prenda artzen dirazu
alkondararena
bai dakit ez deraia
emen dan onena.
Txarra izanagaitik
au da neronena:
zuk ederra daukazu
bañan besterena.

Otro día, también ante un concurso de gente, algún otro bersolari, que, como Ametza, recurrió a zaherir a Fernando, aludiendo a la pobreza de éste, escuchó una admirable respuesta.

Ondo agirian dago
errena norea.
Kantuz ez det nik sartzen
poltzara urrea
ez da errotan ere
karga laborea;
agirian dago, bada,
naizela pobrea.
Gauza gutxi daukat nik
etxean gordea,
detanarekin pasa
eiten naiz ordea.

Para mi gusto esta improvisación de Fernando es una de las más notables del reper-

torio de poesías populares vascas. El pobre pastor de Amezketa confiesa con humildad que lo escaso de sus bienes de fortuna está bien patente a los ojos de todos. Mis poesías no me producen oro, añade con melancolía; ni me permiten llevar henchidas cargas de mases al molino. Pero a mí, termina Fernando con altiva tristeza, para vivir, me basta con lo poco que poseo.

El verdadero Fernando de Amezketa distaba mucho, sin duda, del parásito gracioso imaginado por el pueblo, que, dejando de lado la propia dignidad se ingeniaba para arrimarse a la hora precisa, a las mesas mejor surtidas. Fernando de Amezketa se nos descubre en esta poesía como un hombre solitario e independiente que soporta su pobreza con orgulloso y resignado silencio.

(JOSE DE ARTECHE en su libro "MI GUIPUZCOA").

Mendiguren y Zarrava, S. R. C.

FABRICA DE RESORTES

Estampación y embutición en chapa

Arandelas Grower

EIBAR

Laster, s. a.

FABRICACION DE ESTUCHES DE DIBUJO

EIBAR

F. LARRARTE

LUBRIFICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasola, 7

Teléfono 711225

EIBAR



Ferretería UNCETA

Platos universales - Metales
Aceros calibrados y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas - Mochos
Escariadores

Productos de pulimento
Instrumentos de medida

Tel. 711000

EIBAR



José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado, 11

Teléfono 716543

EIBAR

HONDA

la marca
de mayor
venta
en el mundo

Aurrera, S. A.

EIBAR

Hierro colado - Hierro Maleable Americano
no al Horno Eléctrico - Fundición en Cáscara -
Fundición nodular o esferoidal -
Fundiciones especiales y aleadas según
demanda.



SAN JUAN

Juan no era un tipo extravagante. Era la Voz del desierto. Al revés de Jonás, el personaje bíblico enviado por Dios a la gran ciudad de Nínive. Jonás era el precursor del castigo. Juan lo era del perdón; el precursor de la venida salvadora de Cristo.

Por eso fue enviado al desierto. Porque para oír a Dios, para encontrarlo de veras, es necesario el silencio.

La voz de Juan —que se llenó de Dios en la soledad— clamó en defensa de la verdad. Fue una voz que no se vendió a los poderosos de este mundo. Fue una voz —eco de su postura interior— que no buscó su propia gloria y bienestar. Juan venía a anunciarnos que el Salvador —Jesucristo— estaba entre nosotros, que teníamos que preparar sus caminos. Que era necesario convertirnos para recibir la salvación de Dios.

Esto ocurrió hace veinte siglos. Pero la voz del Bautista no se ha apagado. Aquella voz sigue teniendo actualidad. A nosotros incumbe escucharla y poner en práctica su mensaje.

*Máquina de coser
y bordar*

ALFA

Famosas en el mundo entero - La primera marca española

PAGUE.

Sin pérdida de tiempo. Sin molestias.

Un banco importante gestiona sus pagos «fijos»: la luz, el teléfono, el gas, las colegias a las sociedades a que pertenece.

También, los pagos a Hacienda, Seguros Sociales y todos los giros a su cargo.

Para sus pagos imprevistos o del momento, Ud. no tiene más que utilizar su talonario de cheques o su tarjeta de crédito 4-B del Banco Central, quien le informará puntualmente del estado permanente de su cuenta corriente, después de los pagos efectuados.

Son ventajas de un gran banco.

¡BANCO CENTRAL!

su banco amigo